

OFF

A32A1

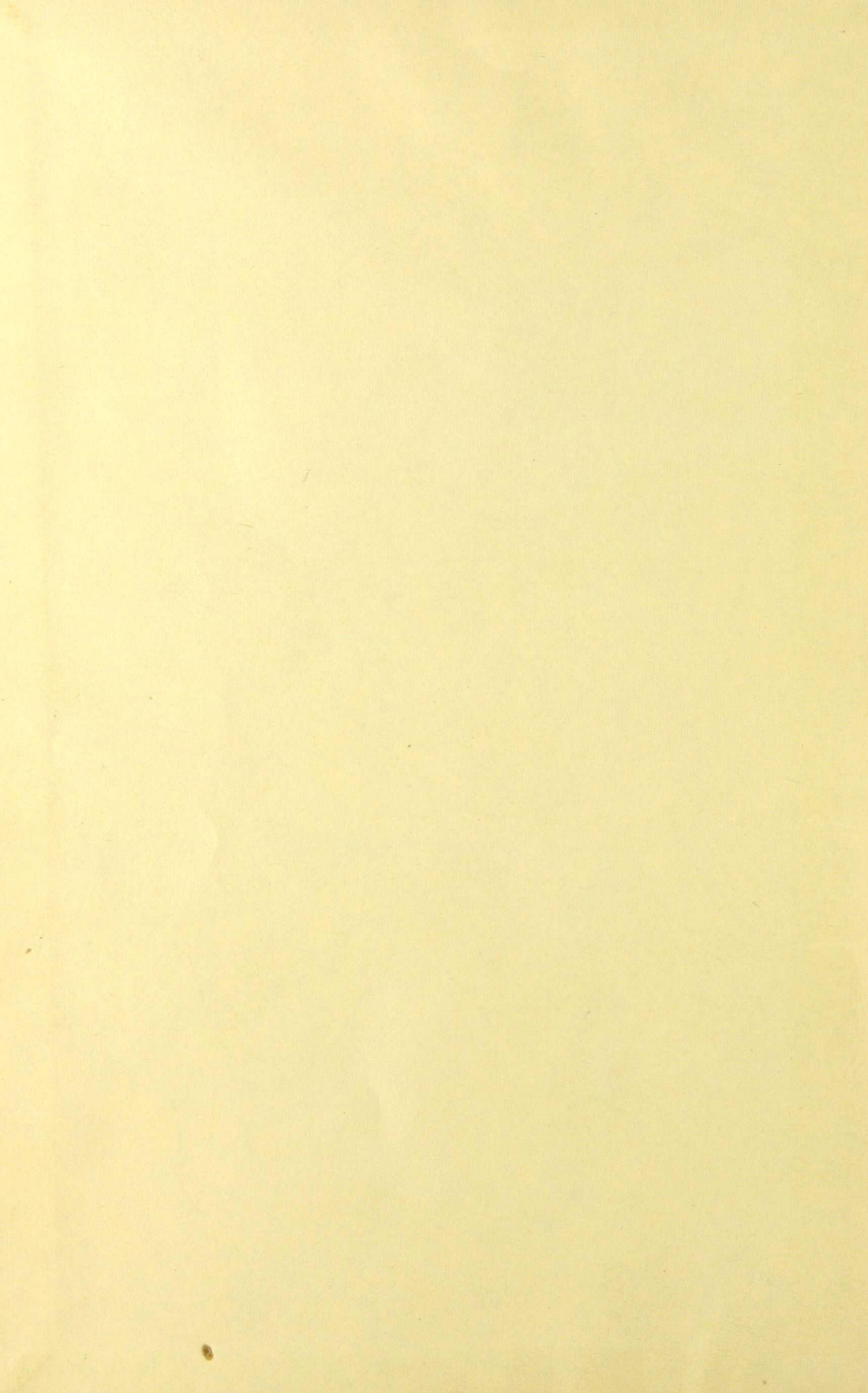
AI/

1968




Bibliothèque Nationale du Québec









*Illustration de la couverture : Forme abstraite, sculpture de Paul Lacroix, exposée devant l'édifice du ministère des Affaires culturelles, à Québec.*

BIBLIOTHÈQUE  
NATIONALE  
23 AVR 1969  
PUBLICATIONS  
OFFICIELLES



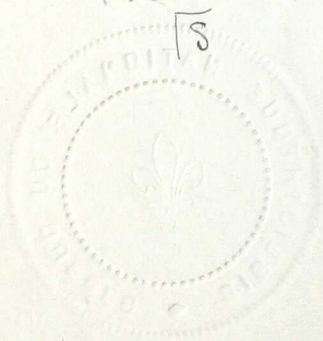
# Rapport du ministère des Affaires culturelles du Québec

Exercice 1967/68

D6930085



OFF  
A32A1  
A1/  
1968



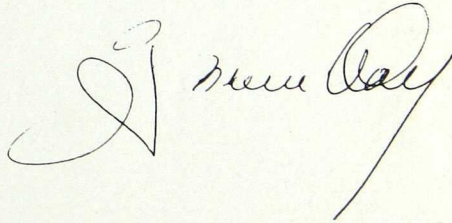
Québec, le 1er mai 1968.

*Monsieur le Lieutenant-gouverneur,*

*J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du ministère des Affaires culturelles pour l'exercice arrêté au 31 mars 1968.*

*Je vous prie d'agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mes sentiments les plus respectueux.*

*Le Ministre des Affaires culturelles,*

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Jean Paré". The signature is fluid and cursive, with a large initial "J" and a long, sweeping tail.

*À son Honneur le Lieutenant-gouverneur  
Hôtel du Gouvernement  
Québec*



Québec, le 1er mai 1968.

*Monsieur le Ministre,*

*J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du  
ministère des Affaires culturelles pour l'exercice  
1967/68.*

*Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression  
de ma considération distinguée.*

*Le Sous-ministre,*

*Guy Fregault* —

*À Monsieur Jean-Noël Tremblay  
Ministre des Affaires culturelles  
Hôtel du Gouvernement, Québec*



# *Ministère des Affaires culturelles*

<i>Ministre</i>	Jean-Noël TREMBLAY
<i>Sous-ministre</i>	Guy FRÉGAULT
<i>Sous-ministre adjoint</i>	Raymond MORISSETTE
<i>Directeur du Cabinet</i>	Pierre TOUZIN
<i>Secrétaire particulier du Ministre</i>	Pierre GAGNON
<i>Attaché de presse</i>	René D'ANJOU
<i>Représentant du ministère à Montréal</i>	Ernest PALLASCIO-MORIN

## *SERVICE ADMINISTRATIFS*

<i>Directeur général de la planification</i>	Robert DESJARDINS
<i>Directeur général de l'administration</i>	Charles-E. BÉLANGER
<i>Directeur du personnel</i>	Paul MARC-AURÈLE
<i>Directeur de l'information</i>	Claude PAULETTE
<i>Conseiller juridique</i>	Edith LEMAY
<i>Pourvoyeur</i>	Léopold BOUTET
<i>Chef comptable</i>	Marcel DeBLOIS



# *Administration générale*

## Résumé de l'année au ministère

L'année a été marquée par une série de mesures, toutes destinées à intensifier la politique de diffusion de la culture. Cette politique, rappelons-le, vise à permettre à chacun d'appréhender la culture, sous les diverses formes qu'elle peut revêtir, en nivelant dans toute la mesure du possible les obstacles géographiques ou économiques. La diffusion de la culture a pris des formes diversifiées et a eu de multiples répercussions notamment au niveau structurel à l'intérieur du ministère.

Sur le plan matériel, les services du ministère ont pu occuper de nouveaux locaux, plus fonctionnels, au 955 chemin Saint-Louis, à Québec. Locaux insuffisants, toutefois, puisque l'immeuble du boulevard de l'Entente a été conservé, notamment pour le Service des bibliothèques publiques.

En 1967/68, la diffusion de la culture s'est manifestée principalement par l'organisation de « Salons du livre ». Ces manifestations, instituées depuis quelques années déjà, mais dans des cadres plus restreints, ont pris une dimension nouvelle en 1967/68. Placés sous les auspices des sociétés locales et avec la participation active du ministère des Affaires culturelles, ces salons présentaient les plus récentes publications de l'édition canadienne et européenne d'expression française. Les visiteurs pouvaient examiner et consulter les publications de leur choix. En plus du nombre important de volumes, le ministère présentait des photographies d'auteurs canadiens ainsi que des vitrines de livres et de documents anciens. Les villes de Rimouski, Trois-Rivières, Chicoutimi et Beauceville ont bénéficié de ces Salons du livre.

Par la suite, cette politique de diffusion de la culture a été intensifiée. Une tournée baptisée « *Culture vivante* » a été organisée. Dès les premiers jours, de mars 1968, elle a débuté dans le nord Ouest québécois. Cette tournée se composait d'un spectacle utilisant plusieurs techniques audio-visuelles et d'une enquête socio-culturelle doublée d'un travail d'animation régionale. Il est prévu dans le même ordre d'idées de monter des spectacles de ce genre dans chaque domaine spécifique de l'activité artistique. Un deuxième projet devrait porter sur le cinéma.

Portant le même titre que cette tournée, la revue du ministère *Culture vivante*, a publié en 1967/68 des numéros spéciaux sur des sujets pouvant intéresser un vaste public. Ainsi, au moment de l'Exposition universelle, un tirage supplémentaire présentant le visage du Québec moderne, a été diffusé à l'extérieur. Toujours dans le cadre de l'Expo 67, le ministère des Affaires culturelles a participé à l'élaboration du pavillon du Québec. Lors du Festival mondial, une subvention spéciale a été accordée à une troupe canadienne dans le but de monter « Faust » en français, aucune oeuvre n'ayant été prévue en langue française.

À la fin de l'Expo 67 certains biens sont revenus au gouvernement du Québec; ainsi la Galerie internationale des Arts et l'*Expo théâtre*. Le ministère a déménagé dans la Galerie internationale des Arts, le musée d'Art contemporain qui avait occupé jusque là le Château Dufresne, propriété de la ville de Montréal.

Une loi importante pour la sauvegarde de notre patrimoine culturel a été adoptée le 8 août 1967, concernant la Place Royale, à Québec. Cette loi autorise le ministre des Affaires culturelles à restaurer la place : elle détermine les limites physiques de cet ensemble et elle permet d'effectuer la restauration sans tenir compte des restrictions (quant à l'architecture, aux matériaux etc . . .) contenues dans d'autres lois ou règlements. Elle crée aussi un comité consultatif qui a pour tâche de conseiller le ministre sur le mode de restauration et l'utilisation de la Place Royale.

Au niveau de ses structures internes, le ministère a procédé à une rationalisation visant à rendre plus effective sa politique de diffusion de la culture. Le ministère a obtenu, tout d'abord, l'intégration en son sein de l'Office du film du Québec, avec sa section de distribution, son service de la production. L'Office du film était antérieure-

ment rattaché au Secrétariat du Québec. Le Bureau de surveillance du cinéma, qui relevait du Secrétaire de la province, relève désormais du ministre des Affaires culturelles.

Par contre, la Direction générale de l'immigration est disparue du ministère et a été placée sous la juridiction du Secrétariat. Quant à la Centrale d'artisanat du Québec, qui relevait du ministre des Affaires culturelles, elle répond maintenant de son activité au Secrétaire de la province.

Par ailleurs, au niveau des directions générales, plusieurs changements importants sont intervenus au cours de l'exercice 1967-1968.

Ainsi, en premier lieu, la direction générale de l'enseignement artistique disparaît. Elle est remplacée par deux nouvelles directions instituées au cours de l'été 1967. Tout d'abord la « Direction de la musique et des conservatoires de musique » qui regroupe le Service de la musique et les conservatoires de musique. Ces derniers sont désormais au nombre de six. À la fin de l'été 1967, le ministre des Affaires culturelles a, en effet, élevé au rang de conservatoires les écoles préparatoires de Trois-Rivières et de Val d'Or et créé les conservatoires de Hull et de Chicoutimi.

Ensuite la « Direction du théâtre et des conservatoires d'art dramatique » qui regroupe le Service du théâtre, le Service du Grand théâtre, qui est responsable de la réalisation du projet du Grand Théâtre de Québec, et les conservatoires d'art dramatique (Montréal et Québec). Cette dichotomie entre théâtre et musique ainsi que la multiplication des écoles ont pour objectif de rendre à la musique la place qui lui revient et de faire en sorte que la diffusion culturelle soit plus profonde et plus efficace dans chacun des domaines.

La Direction générale des arts et des lettres subsiste, amputée du Service du théâtre et du Service de la musique qui viennent d'être mentionnés.

La Direction générale de la diffusion de la culture subit, elle aussi, des transformations. La loi sanctionnée le 12 août 1967 fait de la Bibliothèque Saint-Sulpice de Montréal, la *Bibliothèque nationale du Québec* et institue notamment le dépôt légal. Le Service du grand Théâtre quitte cette direction alors que l'*Institut national de la civilisation* est créé.

Au cours de l'exercice 1967/68, le ministère des Affaires culturelles a largement accordé ses subventions, le montant total, d'environ \$5,000,000, étant en nette progression par rapport à celui de l'exercice 1966/67.

De ce chiffre global on peut extraire les postes suivants : \$210,000 au titre de l'Aide à la création et à la recherche; \$246,642 pour les lettres et le livre; \$1,587,517 aux Bibliothèques publiques; \$144,483 au Canada français d'outre-frontières; \$75,000 pour la Diffusion; \$197,025 aux Centres culturels; \$726,532 pour la Musique; \$1,083,881 pour le Théâtre et \$221,423 pour l'Office de la langue française.

# *Organismes relevant du Ministre des Affaires culturelles*

- Bureau de surveillance du cinéma
- Conseil des arts du Québec √
- Commission des bibliothèques publiques √
- Commission des monuments historiques √

## Bureau de surveillance du cinéma

### Composition de la commission de surveillance

André Guérin, président

Pierre Saucier, vice-président

J.-Jean Tellier, secrétaire

Norma Mary-Alice Dick

Pierre Tassé

Le Bureau de Surveillance du Cinéma qui a succédé, le 12 août 1967, au Bureau de Censure du Cinéma est l'organisme officiel institué par la Loi pour assurer le contrôle des films sur tout le territoire. Tout film projeté au Québec doit être soumis au Bureau qui délivre le visa dans l'une des trois catégories prévues par la Loi sur le Cinéma.

La *Loi sur le Cinéma* sanctionnée le 12 août 1967 marque une étape importante dans l'évolution du contrôle des films cinématographiques.

Une des principales caractéristiques de cette législation est l'introduction de visas par catégories de spectateurs. En outre, le Législateur innovait en Amérique du Nord: pour la première fois, un gouvernement proclamait publiquement l'abandon des termes *censure* et *censeur*, les remplaçant par une notion beaucoup plus conforme à l'évolution contemporaine avec l'adoption du terme *surveillance du cinéma*.

La délivrance de visas par catégories apportait des modifications substantielles dans le système de l'exploitation cinématographique. Désormais, tout film fait l'objet d'un examen unique et reçoit son visa dans l'une des trois catégories spécifiées dans la Loi sur le Cinéma:

- Film pour tous — Spectateurs de tous âges ;
- Film pour adolescents et adultes — Spectateurs âgés d'au moins quatorze ans ;
- Film réservé aux adultes — Spectateurs âgés d'au moins dix-huit ans.

La Loi sur le Cinéma a apporté une autre innovation en autorisant l'aménagement de *ciné-parcs*, installations connues en Amérique du Nord sous l'appellation de *drive-in theatres*.

L'Exposition Universelle de Montréal de 1967 n'a pas été sans causer certains problèmes en regard de la surveillance du cinéma. Les autorités gouvernementales, tout en affirmant la juridiction du Québec en matière de contrôle des films, réglèrent les problèmes particuliers à la tenue d'une exposition par l'insertion de clauses spéciales dans la Loi. Si l'on excepte l'incident occasionné par le refus en première instance par le Bureau d'accorder le visa au film d'origine canadienne *High*, aucun incident n'est à signaler.

A la Conférence interprovinciale des Censeurs qui s'est tenue du 11 au 14 septembre à Victoria et Vancouver, en Colombie Britannique, le représentant du Québec a fait connaître à ses collègues des autres provinces les modalités de la nouvelle législation. La Loi sur le Cinéma venait de sanctionner un système de classification des films par catégories assez semblable à celui des autres provinces et bien adapté à l'exercice contemporain du contrôle des films.

La mise en application méthodique de la Loi s'est faite par étapes et l'un des instruments les plus précieux permettant une transition harmonieuse pour tous les intéressés de l'industrie et du commerce cinématographiques a été l'édition d'un premier Cahier des films visés par catégories distribué massivement à la mi-novembre 1967.

Le 13 décembre 1967, le Bureau de Surveillance de même que l'Office du Film du Québec qui relevaient du Ministère du Secrétariat ont été rattachés administrativement au ministère des Affaires culturelles.

L'exercice 1967/68 marque un record sans précédent dans le nombre de films de long métrage visés par le Bureau. Le nombre total des

ouvrages visés (en première instance, en version modifiée ou en appel) est passé de 777 à 1197. Au cours du même exercice, 52 films ont été refusés. Le nombre des films en langue française s'est accru, passant de 379 à 604; on note également un accroissement du nombre de films en langue anglaise de 333 à 507. Le Bureau a également visé 138 films en langues étrangères comparativement à 121 films, l'année précédente. La Loi sur le Cinéma a maintenu l'autorité du Bureau de Surveillance en matière de contrôle de la publicité faite aux films. Le Bureau a examiné 1172 pièces comparativement à 1023 pour l'exercice précédent.

## Conseil des arts du Québec

Le Conseil des arts du Québec est un organisme consultatif chargé de recommander au Ministre des Affaires culturelles du Québec les moyens les plus efficaces pour accentuer l'avancement des arts et des lettres au Québec, d'établir un inventaire des besoins en ce domaine et d'esquisser les principes d'une aide cohérente à la création littéraire et artistique.

### Composition du conseil des arts du Québec

Marcel Trudel, président

Mlle Rina Lasnier, vice-présidente

J.-Z.-Léon Patenaude, secrétaire-élu et secrétaire d'administration

Membres :

Murray-G. Ballantyne	Mme Jean-Paul Lessard
William Hanbury Budden	Fr. Clément Lockquell, é.c.
Roger Champoux	Anson C. McKim
Mme S. Chaput-Rolland	Eric McLean
Paul-Marie Côté	Cyrias Ouellet
Pierre de Grandpré	Jean Papineau-Couture
Pierre Demers	Jean-Guy Pilon
Jean-Charles Falardeau	David Rome
Jean-Louis Gagnon	Giuseppe Turi
Rév. Père B. Lacroix. o.p.	Jean Vallerand

## Commission des bibliothèques publiques

La Commission des bibliothèques publiques du Québec est consultative. Elle est composée du directeur des Bibliothèques publiques, qui en est le secrétaire perpétuel et de six autres membres ( il y a pour l'instant trois vacances ) choisis par le Cabinet des Ministres pour l'intérêt qu'ils prennent au développement des bibliothèques. Elle est chargée d'étudier les meilleurs moyens de résoudre les problèmes relatifs à l'établissement, au maintien et au développement des bibliothèques publiques dans le Québec et de faire au Ministre, tous les trois mois, rapport de ses constatations, opinions et recommandations.

### Composition de la commission des bibliothèques publiques

Président : André Vachon

Vice-président : Jean-Paul Légaré

Commissaire : Théo Picard

Secrétaire : Le directeur du Service des bibliothèques publiques  
(d'office)

Note : Le rapport de la Commission est intégré à celui du Service des bibliothèques publiques.

## Commission des monuments historiques

Cet organisme consultatif a pour mission de conseiller le Ministre des Affaires culturelles en ce qui touche la conservation et la mise en valeur de notre patrimoine historique et artistique. C'est la Commission qui approuve ou rejette les demandes de permis relatives à la construction, la démolition ou la restructuration des immeubles situés dans les arrondissements protégés et qui réglemente la publicité, soit par affiches, soit par enseignes.

### Composition de la commission des monuments historiques

Les membres de la Commission sont les suivants :

Commissaires : John Bland  
Guy Laroche  
Jean Lenoir

Secrétaire : Le directeur du Service des monuments historiques  
( d'office ).

Le ministre des Affaires culturelles ( d'office ).

Note : Le rapport de la Commission est intégré à celui du Service des monuments historiques.

***Ministère***  
***des Affaires culturelles***

Direction générale des arts et des lettres :  
Directeur général: Pierre de Grandpré

- Service de l'Aide à la création et la recherche : Paul Mercier
- Service des lettres et du livre : Clément Saint-Germain
- Service des arts plastiques : Rolland Boulanger

## Service de l'aide à la création et à la recherche

Soixante dix-huit artistes créateurs et chercheurs québécois se sont partagé un montant de \$210,000 au titre de l'Aide à la création et à la recherche.

Une fois de plus, ces subventions du ministère des Affaires culturelles touchent les aspects les plus divers de la vie culturelle du Québec. Comme on le sait, les subventions sont accordées sur recommandation de jurys, d'après la valeur des projets soumis. Le ministère des Affaires culturelles a voulu retenir les projets qui offrent le plus de rentabilité culturelle et peuvent contribuer le plus efficacement possible à l'épanouissement d'une culture nationale. Les raisons invoquées pour obtenir l'aide du ministère sont évidemment variables. Cependant, l'à-propos de ces raisons et leurs liaisons avec l'objectif visé sont surtout considérés. Cette forme d'aide constitue, en quelque sorte, un *banc d'essai permettant* dans certains cas la réalisation de projets particulièrement audacieux et prometteurs.

L'État considère qu'il investit dans ses créateurs et ses chercheurs et que, par conséquent, on voudra bien comprendre que tout projet qui peut être une contribution à la culture et qui pourrait servir, à plus ou moins brève échéance, à la collectivité québécoise peut obtenir l'aide aux créateurs et aux chercheurs québécois.

Ci-après, la liste des candidatures retenues :

CUILLERIER, Pierre-Jean : - animateur culturel de Montréal.	\$ 7,500
GURIK, Robert : - auteur dramatique de Montréal. . . . .	7,500
* MOREL, François : - compositeur de Montréal. . . . .	7,500
LAMY, Laurent : - critique d'art de Montréal. . . . .	4,500
ANDERSON, Cardwell Ross : - architecte de Québec. . . . .	4,000
ARCAND, Denys : - cinéaste de Deschambault. . . . .	4,000
BEAUDIN, Marc-André : - artisan de Laval-des-Rapides. . . . .	4,000
BRAULT, Michel : - cinéaste de Mont-Saint-Hilaire. . . . .	4,000
♠ BRAULT, Pierre-F. : - musicien de Montréal. . . . .	4,000

CHABOT, Cécile ( Mlle ) : - poète de Montréal. . . . .	4,000
CHRISTIN, Paul : - photographe de Trois-Rivières. . . . .	4,000
FERRON, Jacques : - écrivain de Ville Jacques-Cartier. . . . .	4,000
FERRON, Marcelle : - peintre et sculpteur de Montréal. . . . .	4,000
FOURNELLE, André : - peintre et sculpteur de Montréal. . . . .	4,000
HURTUBISE, Jacques : - peintre de Montréal. . . . .	4,000
LACROIX, Richard : - peintre de Montréal. . . . .	4,000
LEE, Thomas Edward : - archéologue de Québec. . . . .	4,000
LEFEBVRE, Jean-Pierre : - cinéaste de Bedford, Missisquoi. . . . .	4,000
LÉVESQUE, René, ptre : - archéologue de Québec. . . . .	4,000
MIRON, Gaston : - poète de Montréal. . . . .	4,000
MOUSSEAU, Jean-Paul : - peintre de Montréal. . . . .	4,000
RICHLER, Mordecai : écrivain de Montréal. . . . .	4,000
BEAUDIN, François, ptre : - archiviste de Montréal. . . . .	3,500
BOLSTER, Charles : - professeur au Collège de Victoriaville. . . . .	3,500
JUNIUS, Marcel : - urbaniste de Duvernay. . . . .	3,500
BELLE-ÎSLE, J.-G.-Gérald : - linguiste de Québec. . . . .	3,000
BERGERON, Germain : - sculpteur de Montréal. . . . .	3,000
COTÉ, Renée ( Mlle ) : - animatrice d'émissions de télévision, de Montréal. . . . .	3,000
CREVEL, Jacques : - historien de Gaspé. . . . .	3,000
FIALA, Georges-J. : - compositeur de Montréal. . . . .	3,000
GIRARD, Claude : - peintre de Montréal. . . . .	3,000
LEMOYNE, Serge : - peintre d'Acton Vale. . . . .	3,000
PARNASS, Harry : - urbaniste de Montréal. . . . .	3,000
PLUMET, Patrick : - archéologue de Québec. . . . .	3,000
ROBERT, Guy : - critique d'art de Montréal. . . . .	3,000
SAUVÉ, Wilfrid : - animateur culturel de Montréal. . . . .	3,000
THÉRIAULT, Yves : - écrivain de Montréal. . . . .	3,000
TOUSIGNANT, Serge : - sculpteur de Montréal. . . . .	3,000
† VAILLANCOURT, Jean-Eudes : - compositeur de Jonquière. . . . .	3,000
CHATILLON, Jean : - musicien de Nicolet. . . . .	2,500
DEROUIN, René : - peintre de Varennes. . . . .	2,500
GAUTHIER, Robert : - auteur dramatique de Montréal. . . . .	2,500
POTTER, Harold : - sociologue et professeur au Sir Georges Williams University. . . . .	2,500
SAUVAGEAU, Jean : - jeune compositeur de Montréal. . . . .	2,500
DUBUC, Carl : - écrivain et journaliste de Montréal. . . . .	2,000
GAGNON, Marcel-A. : - biographe de Montréal. . . . .	2,000
GÉLINAS, Marc-F. : - auteur dramatique de Montréal. . . . .	2,000
HAMELIN, Louis-Edmond : - directeur du Centre d'Études nordiques de l'université Laval. . . . .	2,000

LEGRIS, Claude : - historien de Montréal. . . . .	2,000
MARSHALL, George R. : - psychologue au Sir George Williams University. . . . .	2,000
MONTPETIT, Guy : - peintre de Montréal. . . . .	2,000
PARADIS, Suzanne ( Mme ) : - romancière de Québec. . . . .	2,000
ROY, Raoul : - folkloriste de Saint-Bruno. . . . .	2,000
BOITEAU, Georges : - de Québec. . . . .	1,500
MARCEL, Jean : - critique littéraire de Montréal. . . . .	1,500
MARQUIS, Jean-Claude : - folkloriste de Matane. . . . .	1,500
MARTIJN, Charles : - archéologue de Montréal. . . . .	1,500
RICHARD, Jean-Jules : - écrivain de Montréal. . . . .	1,500
TOUPIN, Paul : - écrivain de Montréal. . . . .	1,500
VENOR, Robert : - peintre de Montréal. . . . .	1,500
VINCENT, Marguerite ( Mlle ) : - folkloriste du Village Huron, Loretteville. . . . .	1,500
KEMPF, Yerri : - écrivain de Montréal. . . . .	1,400
HUET, Jacques : - sculpteur de Montréal. . . . .	1,350
GUERNON, Micheline ( Mlle ) : psychopédagogue au Département de psychiatrie infantile à l'Hôpital Sainte-Justine. . . . .	1,300
† LOSIQUE, Serge : - professeur de littérature française au Sir Georges Williams University. . . . .	1,100
AUDET, Louis-Philippe : - professeur à la faculté des Sciences de l'Éducation à l'université de Montréal. . . . .	1,000
AUGER, Jean : - professeur de mathématiques à la Régionale des Milles-Iles. . . . .	1,000
BÉLANGER, René ( Mgr ) : - historien de Québec. . . . .	1,000
CHÉNÉ, Yolande ( Mme ) : - écrivain de Québec. . . . .	1,000
GOUIN, Margot ( Mlle ) : - de Montréal. . . . .	1,000
MARTEL, Suzanne ( Mme ) : - écrivain de Montréal. . . . .	1,000
MONGRAIN, Henri : - peintre de Chicoutimi. . . . .	1,000
PELLETIER, Francis Moeva : - professeur d'archéologie à l'université de Montréal. . . . .	1,000
ROUSSEAU, Armand : - attaché de recherches au Département de Biophysique à l'université de Sherbrooke . . . . .	1,000
SAVARD, Claude : - cinéaste de Montréal. . . . .	1,000
SIEBRASSE, Glen : - poète de Montréal. . . . .	1,000
VERDON, Jacques : - violoniste de Montréal. . . . .	1,000
THOMAS, Pierre-H. : - professeur à la faculté des Lettres de l'université Laval. . . . .	700
CARON, André : - jeune cinéaste de Montréal. . . . .	650

LABERGE, Marie ( Mme ) : - poète de Québec. . . . .	500
ROGERS, Lloyd V. : - professeur de Danville. . . . .	500
VU-THU-HUONG, Catherine ( Mlle ) : - professeur à l'université de Sherbrooke. . . . .	500

## Service des lettres et du livre

Au cours de l'exercice 1967/68, c'est l'encouragement à la littérature qui a reçu la large part : \$24,600 pour l'aide à la publication de travaux de recherche dans les sciences de l'homme ; \$25,000 remis aux éditeurs membres de l'Association des éditeurs canadiens, pour défrayer en partie la publication de trente-cinq ( 35 ) ouvrages ; \$44,670 d'achats de volumes directement des auteurs et à prix fort ; \$48,365 pour achat de volumes pour distribution comme Prix de l'Office de la langue française dans les classes des cours secondaire et collégial. Tous ces volumes ont été distribués au cours de l'exercice financier, la grande majorité au Québec, le reste en France, en Italie, en Angleterre et un peu partout de par le monde, dans les institutions d'enseignement surtout.

Les éditeurs ont de moins en moins recours à l'assurance-édition. On ne relève que trois demandes d'inscription au cours de l'exercice et, de ce nombre, une seulement qui ait pu être agréée. Par ailleurs, deux ouvrages inscrits au cours d'exercices antérieurs ont bénéficié d'achats pour un montant de \$1,168.99.

Les subventions aux organismes professionnels du livre ont pris \$46,222 des crédits du service. Les plus forts montants sont allés au Salon du livre de Québec : \$12,250 ; le Conseil supérieur du livre a reçu \$8,000 ; le Centre de diffusion du livre canadien à Paris, \$4,000 ; l'édition canadienne à la Foire de Francfort, \$3,000 ; et les Jeunesses littéraires du Canada français, \$2,500.

Les statistiques de l'édition au Québec en 1967 sont parues à la fin de l'exercice financier. En bref : 432 éditions dont 346 originales. Les plus forts pourcentages : histoire ( 19.5% ) ; essais littéraires ( 18.3% ) ; romans canadiens ( 14.5% ) ; éducation ( 13.9% ).

Les divers comités ( encouragement à la littérature, comité consultatif du livre, Salon du livre de Québec ) ont été très actifs, les deux derniers ayant une moyenne d'une réunion mensuelle. En outre,

le comité consultatif du livre a tenu une dizaine de réunions extraordinaires pour mettre au point un projet de centrale de distribution du livre européen et préparer un budget pour les trois premières années d'opération. Une Mission française, dirigée par M. André Burgaud, du ministère français des Affaires étrangères, est venue en mars rencontrer le comité consultatif du livre, afin de se renseigner sur l'organisation de cette centrale et la collaboration que pourraient y apporter les éditeurs et l'État.

La collection *Arts, vie et sciences au Canada français* a accueilli trois nouveaux titres : *Vingt ans de cinéma au Canada français*, par Robert Daudelin ; *La renaissance des métiers d'art au Canada français* par Laurent et Suzanne Lamy ; *Anciens ornemanistes et imagiers du Canada français* par Gérard Lavallée. Par ailleurs, il y a eu une troisième édition de *Panorama des Lettres canadiennes-françaises* par Guy Sylvestre. et parution de quatre traductions en langue anglaise.

Enfin, le comité des stagiaires en librairie a désigné quatre libraires du Québec pour un stage de six semaines dans les meilleures librairies françaises, en mai 1968. Première expérience destinée à se répéter chaque année si les résultats sont concluants.

## Subventions

Art chrétien (Paris). <i>Numéro spécial sur les églises nouvelles au Canada</i> . . . . .	220
Association canadienne de diffusion du Livre religieux inc.	3,500
Association des Ecrivains de la mer et d'outre-mer . . . . .	220
Association des Éditeurs canadiens. <i>Prix de l'Office de la langue française</i> . . . . .	48,365
Centre de diffusion du livre can.-français ( C.S.L. ) . . . . .	4,000
Conseil supérieur du livre . . . . .	8,000
Conseil supérieur du livre ( catalogue de l'édition canadienne ) . . . . .	1,500
Conseil supérieur du livre ( kiosque à Expo 67 ) . . . . .	5,600
Canadian Writers' Foundation . . . . .	250
Foire de Francfort ( Ass. des éditeurs canadiens ) . . . . .	3,000
Jeunesses littéraires du Canada français ( 2,500 ab. ) . . . . .	2,500
Pen Club canadien français ( Jacques-A. Lamarche ) . . . . .	602
Revues : Cahiers de géographie de Québec . . . . .	500
Revue canadienne de biologie . . . . .	800
Culture . . . . .	500
Dialogue . . . . .	700
Incidences . . . . .	300
Le Naturaliste canadien . . . . .	1,000
Liberté . . . . .	2,500
Livres et auteurs canadiens . . . . .	1,500
Maintenant . . . . .	500
Recherches sociographiques . . . . .	500
Sciences ecclésiastiques . . . . .	500
Séquences . . . . .	2,000
Vie des Arts . . . . .	10,000
Vient de paraître . . . . .	500
Saint James Literary Society . . . . .	300
Salon du livre de Québec . . . . .	12,250
Société canadienne d'histoire de l'Église catholique . . . . .	500
Société des écrivains canadiens . . . . .	2,000
Société des poètes canadiens-français . . . . .	1,500
Aide à la publication ( maisons d'édition ) . . . . .	47,800
"          "          ( Presses de l'univ. Laval ) . . . . .	1,200
"          "          ( Mme Annetteroger Gauthier ) . . . . .	300
"          "          ( M. Christian Roy ) . . . . .	300
Encouragement à la littérature . . . . .	44,670
Achat de livres par commandes et transport . . . . .	23,326.91
	\$233,703.91

## Les concours littéraires et scientifiques du Québec

### *Prix scientifiques :*

Pour la première fois, les Prix scientifiques sont détachés des concours littéraires. Deux prix, l'un de \$5,000 et l'autre de \$3,000, sont décernés à des personnes qui se sont particulièrement distinguées par leurs travaux de recherches ou leur contribution à l'avancement de la discipline scientifique dans laquelle ils oeuvrent. Les prix portaient cette année sur les sciences chimiques et connexes.

Les deux premiers lauréats sont M. Paul-Antoine Giguère, qui reçoit le prix de \$5.000 et M. Georges Just, qui mérite le second prix de \$3,000.

### *Concours littéraires :*

Sept lauréats se sont partagé \$15,000 sur un montant total disponible de \$20,000. Il n'y eut pas de prix décernés pour les oeuvres d'érudition en langue anglaise, ni pour les ouvrages en sciences humaines. Il y eut deux *ex-aequo* dans la section philosophie : Mlle Jacqueline Dupuis pour son volume *Dialogue dans l'Infini*, et le Père Étienne Ménard pour *L'ecclésiologie, hier et aujourd'hui*.

Les autres lauréats sont les suivants :

Catégorie romans, contes, nouvelles, récits et théâtre : M. Réjean Ducharme, pour son ouvrage intitulé *L'avalée des avalées* ; catégorie poésie : M. Gatien Lapointe ; oeuvre primée : *Le premier mot* ; oeuvres d'imagination en langue anglaise : M. Frank Scott pour *Selected Poems* ; essais sur la littérature et les arts : M. Jean Ethier-Blais, pour *Signets I et II* ; histoire, biographie, géographie : M. Fernand Ouellet, pour son *Histoire économique et sociale du Québec, 1760-1850*. Chacun des lauréats a reçu un chèque de \$2,500, sauf les lauréats *ex aequo* qui se sont partagé ce même montant.,

### *Prix David*

Le Prix David est décerné à l'un des lauréats des Concours littéraires du Québec des trois dernières années, y compris celle en cours. Cependant, sont candidats les lauréats dont les oeuvres sont admissibles selon un cycle. Ainsi, cette année, ont été favorisés les ouvrages primés des catégories histoire et essai littéraire, histoire, biographie et géographie, en 1965, 1966 et 1967. Ils sont au nombre de sept. Le choix du jury s'est porté sur l'oeuvre de M. Fernand Ouellet : *Histoire économique et sociale du Québec, 1760-1850*.

Le 21 décembre, au cours d'un déjeuner officiel à l'Hôtel Chevalier de Québec, le Ministre M. Jean-Noël Tremblay a remis un chèque de \$3,000 au lauréat du Prix David, M. Fernand Ouellet.

## Service des arts plastiques

Une des responsabilités les moins spectaculaires mais les plus quotidiennement utiles du Service des arts plastiques est la tenue à jour du dossier des artistes du Québec et la mise en ordre des données pertinentes à leur apport culturel. Aussi le service poursuit-il systématiquement le travail de documentation entrepris depuis sa création avec un personnel encore très restreint. Au début de mai, le directeur du service a rendu visite à Bernard Karpel, archiviste en chef du Musée d'art moderne de New-York, afin de bénéficier de ses conseils pour la rentabilité optimale du centre de documentation du Service des arts plastiques.

Au même moment, le directeur du service, chargé de la planification des expositions itinérantes au Québec et à l'étranger, a rencontré les responsables du programme des circuits d'expositions itinérantes panaméricaines et internationales du Musée d'art moderne de New-York et en a obtenu une abondante documentation technique. Immédiatement après, le directeur du service est allé visiter deux des muséobus du Virginia Museum of Fine Arts, de Richmond. Il a pu constater sur place, à deux endroits, en Virginie, le degré de rentabilité culturelle et éducative des expositions itinérantes à contenu réduit des muséobus de ce musée dont l'initiative dans ce domaine, vieille de quatorze ans, donne présentement le ton sur le territoire américain.

En liaison avec le Service de la déconcentration, le directeur du Service des arts plastiques a assuré la participation financière et technique du ministère à la représentation québécoise lors de l'exposition de sculpture canadienne en plein air qui s'est tenue, de juin à décembre, à Saint-Jean de Terrebonne dans le cadre des manifestations du centenaire. Ont accepté d'y exposer : Charles Daudelin, Roland Diné, Yves Trudeau et Armand Vaillancourt. Ont également représenté le Québec à l'exposition internationale de sculpture de la Fondation Paganini à Milan, de mai à septembre : Jean Chapdelaine, Roland Diné, Yvanhoë Fortier, avec la collaboration du ministère des Affaires culturelles.

Le service, de concert avec la Direction générale de la diffusion, a aussi facilité à l'Institut des arts du Saguenay la mise sur pied d'un circuit d'expositions itinérantes de peintures et de sculptures d'artistes du Lac Saint-Jean et du Saguenay, à Roberval, Saint-Félicien, Dolbeau, Alma, Jonquière, Arvida, Chicoutimi, Port-Alfred et La Malbaie, du 1er juin au 15 juillet.

En plus de l'organisation des Concours artistiques à accès illimité, dont le détail paraît ci-après, le Service a réalisé l'exposition *Dix Peintres du Québec*, présentée au Musée d'art contemporain et au Musée du Québec, à compter du 12 mars 1968. Les dix peintres choisis par un jury spécial : Edmund Alleyn, Charles Gagnon, Yves Gaucher, Jacques Hurtubise, Jean-Paul Lemieux, Jean McEwen, Guido Molinari, Alfred Pellan, Jean-Paul Riopelle et Jacques de Tonnancour. A chacun d'eux le ministère a remis un cachet d'appréciation de cinq cents dollars.

### Subventions

Atelier libre de recherches graphiques : . . . . .	\$ 10,000
Comité des Arts de l'Exposition provinciale : . . . . .	500
Fusion des Arts Inc. : . . . . .	5,000
Guilde Graphique : . . . . .	7,000
Musée des Beaux-Arts de Montréal : . . . . .	50,000
	\$ 72,500

## Concours artistiques 1967

Pour la deuxième année consécutive, les collections des musées d'art contemporain et du Québec ont pu, grâce aux Concours artistiques organisés par le Service des arts plastiques, ajouter trente-et-une oeuvres à leurs acquisitions régulières. La Commission consultative des musées du Québec agissait comme jury.

### Catégorie "A" : Peinture, sculpture, arts graphiques

Oeuvres inscrites :	430	
Oeuvres acceptées pour exposition :	58	
Oeuvres acquises : Musée d'art contemporain :	13	\$12,950
Oeuvres acquises : Musée du Québec :	17	\$12,530
Total des oeuvres acquises :	30	\$25,480

dont 21 peintures, 6 sculptures, 3 d'art graphique

### Catégorie "B" : Tissage, tissus peints, tapisserie

Poterie, céramique

Orfèvrerie, joaillerie

Oeuvres inscrites :	77	
Oeuvres acceptées pour exposition :	8	
Oeuvre acquise : Musée du Québec :	1	\$ 850

### Liste des oeuvres acquises

#### Catégorie A : sculpture - peinture - arts graphiques

#### OEUVRES ACQUISES PAR LE MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN

#### SCULPTURE :

Serge Tousignant, *Gémiation* . . . . . \$ 650

Jean Noël, <i>Trimodulaire Orangé et Violet</i> . . . . .	650
Roger Vilder, <i>Pulsation</i> . . . . .	2,000
Guido Molinari, <i>Configuration No 7</i> . . . . .	2,400

PEINTURE :

Jean-Albert McEwen, <i>Nuit à ma jolie</i> . . . . .	1,200
Denis Juneau, <i>Mobiles en couleur 67</i> . . . . .	500
Marcel Barbeau, <i>Retina 323 Q</i> . . . . .	1,500
Roy Kiyooka, <i>Black magic circle</i> . . . . .	1,250
Madeleine-L. Jacqmin, <i>Unités linéaires</i> . . . . .	500
Gérard Bureau, <i>Percussion</i> . . . . .	400
Reynald Connolly, <i>Kaléidoscope No 2</i> . . . . .	500
Richard Lacroix, <i>Pointe à diamants</i> . . . . .	750

ARTS GRAPHIQUES ;

Pierre Gaboriau, <i>Utopia 21.2.67</i> . . . . .	600
--	-----

OEUVRES ACQUISES PAR LE MUSÉE DU QUÉBEC

SCULPTURE :

Roger Paquin, <i>Staccato</i> . . . . .	650
Raymond Mitchell, <i>Héliomobile</i> . . . . .	200

PEINTURE :

Albert Dumouchel, <i>La Chanson du coeur brisé</i> . . . . .	1,800
F. John Miller, <i>Spectrum No 6</i> . . . . .	750
Jacques Hurtubise, <i>Proserpine</i> . . . . .	1,150
Mario Merola, <i>Mouvement paramétrique</i> . . . . .	600
Jacques Albert Wallot, <i>Contradictoire</i> . . . . .	150
Dennis Jones, <i>Double Three Tilt</i> . . . . .	750
Gérard Gécin, <i>Le Miroir</i> . . . . .	300
Guido Molinari, <i>Mutation bi-sérielle</i> . . . . .	1,850
Louis Jaque, <i>Rythmopee No 1,</i> . . . . .	1,000
John Marok, <i>Ingression</i> . . . . .	485
Claude Toussignant, <i>Accélérateur chromatique 64</i> . . . . .	1,800

ARTS GRAPHIQUES :

Gilbert Marion, <i>Fil de cuivre 4/20</i> . . . . .	70
Anne Paré, <i>Sans titre</i> . . . . .	400
Jean-G. Bertrand, <i>Vol-de-nuit - No 1</i> . . . . .	150
Louissette Gauthier-Mitchell, <i>Les Superwomen</i> . . . . .	425

Catégorie B : Tissage - Tissus peints - Tapisserie - Poterie Céramique  
- Orfèvrerie - Joaillerie - Emaillerie.

OEUVRE ACQUISE PAR LE MUSÉE DU QUÉBEC

ARTS APPLIQUÉS :

Soeur Monique Mercier, <i>Le Soir endimanché</i> . . . . .	\$ 850
--	--------

## Direction générale de la diffusion de la culture

Directeur général : André Giroux

- Section culturelle de Paris : Jean Vallerand
- Musée du Québec : Jean Soucy
- Musée d'art contemporain : Gilles Hénault
- Bibliothèque nationale : Georges Cartier
- Service des bibliothèques publiques : Gérard Martin
- Service des monuments historiques : Paul-H. Roy
- Service des archives : Roland-J. Auger
- Service de l'inventaire des oeuvres d'art : Gérard Morisset
- Service du Canada français d'outre-frontières : Georges-Henri Dagneau
- Service de la déconcentration : Valier Savoie
- Service des centres culturels : Jean Laforest
- Institut national de la civilisation : Pierre Lachapelle.
- Service de l'archéologie : Michel Gaumont

## Section culturelle de Paris

Le travail de la section culturelle, au cours de l'exercice 1967/68, a été principalement axé sur les manifestations et les réalisations en matière de langue française : langue parlée, langue écrite, langue du travail, langue administrative.

C'est dans l'optique de cette priorité que le service culturel a été amené à s'occuper de l'organisation de la Deuxième Biennale de la Langue Française, dont les assises ont eu lieu à Québec, en septembre 1967. De même, le service culturel a travaillé à assurer la présence du Québec au sein du Conseil international de la Langue française ; des dix membres canadiens de cette académie des grammairiens, de linguistes et de techniciens du langage, neuf habitent et poursuivent leur carrière au Québec. Toujours aux mêmes fins, le service culturel a collaboré à la fondation d'une Fédération internationale des professeurs de français.

Le service culturel a également été parmi les artisans les plus actifs de la création, à Paris, d'un Centre de diffusion du livre canadien-français : ce centre assurera la distribution d'ouvrage d'écrivains et d'intellectuels du Québec à travers le territoire français, à travers l'Europe et bientôt à travers le monde francophone d'Afrique. Ce Centre de diffusion a été inauguré par Monsieur Guy Frégault, sous-ministre des Affaires culturelles du Québec, en octobre.

Au niveau des expositions, le service culturel a négocié la présentation à Montréal et à Québec de l'Exposition *Jean Racine* qui avait été organisée à Paris par la Bibliothèque Nationale, ainsi que la présentation à Québec de l'Exposition des *Amitiés franco-canadiennes* que le gouvernement français avait montrée dans son pavillon, au cours de l'Expo de Montréal.

Le service culturel a participé à des négociations entre la Bibliothèque Nationale de France et la Bibliothèque Nationale du Québec sur la réciprocité d'un échange de leur dépôt légal respectif. Quelque 14,000 ouvrages et documents divers partiront chaque année vers la

Bibliothèque Nationale du Québec qui, à son tour, remettra à la Bibliothèque Nationale de France les ouvrages publiés au Québec, soit environ 3,000 titres par année.

Le service culturel a organisé plusieurs expositions de livres, entre autres villes, à Milan, Nice et Lille.

Il a fait des dons substantiels d'ouvrages à diverses bibliothèques, celles de la Maison de la Culture d'Amiens, de la ville de Milan, de la ville de Lille et de l'université de Lille.

Le service culturel a publié trois numéros de la revue *Québec*. Il a collaboré à l'implantation d'un enseignement de littérature et civilisation canadiennes-françaises à la faculté des Lettres de l'université de Strasbourg ; à titre de professeur associé, monsieur Luc Lacoursière de l'université Laval a dispensé, pendant l'année universitaire 1967, un enseignement sur les arts et la littérature traditionnels au Canada français ; cette année, c'est le professeur Albert Le-Grand, de l'université de Montréal, qui a été invité à venir donner des cours sur la littérature canadienne-française, le roman canadien-français de 1937 à nos jours, et sur l'oeuvre poétique, romanesque et théâtrale d'Anne Hébert.

Le service culturel s'est livré à une étude intensive des structures et des méthodes des Maisons de la Culture en France en vue de la mise en marche imminente d'organismes de même nature au Québec.

Soulignons qu'au cours d'une mission officielle en France, le ministre des Affaires culturelles du Québec, M. Jean-Noël Tremblay, a prononcé, au Collège de France, une conférence intitulée : *Constantes d'une tradition*, dans laquelle, à partir d'une étude de « Maria Chapdelaine » de Louis Hémon, et de « Menaud, Maître-draveur » de Mgr Félix-Antoine Savard, il a défini les dominantes de l'évolution du Québec.

Le prix France-Canada a été décerné cette année à Jean-Éthier Blais pour Signets I et II et le Prix France-Québec à Fernand Ouellette pour son ouvrage sur Edgar Varèse. Les jurys de ces deux prix sont composés d'éminents écrivains et critiques français.

La Bibliothèque a augmenté son fonds de livres de plus de 500 ouvrages, sans compter les revues et journaux; le total atteint maintenant plus de 3,000 volumes.

## Musée du Québec

Les collections du Musée du Québec se sont enrichies de trois cent trente-deux pièces par achats, dons et dépôts. Il faut mentionner en particulier le don d'une oeuvre fait par M. Jean-Paul Riopelle à l'occasion de la grande rétrospective de ses oeuvres organisée par le Musée du Québec. Tous les achats ont été faits à la suite de recommandations de la Commission consultative et s'élèvent au montant de \$172,635.91.

Le Musée a présenté quatorze expositions temporaires d'art canadien dont neuf avec catalogue et six expositions d'art étranger dont trois avec catalogue, soit un total de vingt expositions temporaires et douze catalogues. Parmi les expositions les plus importantes, mentionnons : *Peintures et sculptures de Jean-Paul Riopelle* ; *Arts traditionnels du Québec* ( peinture, sculpture et orfèvrerie traditionnelles, arts populaires du Québec, estampes ) ; *Objets d'art grec du Louvre* ; *Rétrospective Jean-Paul Lemieux* ; *Art et Mouvement* ; *Exposition Jean Racine*.

Pour améliorer la fonction éducative de ses expositions, le Musée du Québec a publié plusieurs catalogues et a poursuivi la publication du Bulletin du Musée. De plus, en vue d'offrir au public une documentation photographique, le Musée du Québec a mis en vente vingt cartes postales en couleur représentant des oeuvres tant de la période traditionnelle que contemporaine. Les catalogues publiés au Musée sont : *Sculpture traditionnelle du Québec* ; *Peinture traditionnelle du Québec* ; *Jean Racine* ; *Objets d'art grec du Louvre* ; *Jean-Paul Riopelle*.

Le Musée du Québec a également organisé plusieurs conférences sur l'art. Mentionnons particulièrement l'exposé de monsieur Eugène Kingman, directeur du Joslyn Art Museum, Omaha, Nebraska, sur l'exposition *Maximilien-Bodmer* et celui de monsieur Jean DesGagniers sur les résultats des campagnes de fouilles archéologiques de l'université Laval à Soli ( Chypre ).

Le Musée a présenté plusieurs concerts dont huit Concerts Couperin sous la direction musicale de Sylvio Lacharité.

En août 1967, M. Jean Soucy, diplômé de l'École des beaux-arts ( Québec ), boursier du Gouvernement du Québec en 1946, ancien professeur des beaux-arts ( Québec ), à l'École de pédagogie ( université Laval ), à l'École normale Laval et Mérici, officier de l'Ordre du mérite scolaire, a été nommé directeur du Musée.

Trois nouveaux postes ont été créés au Musée du Québec : M. Michel Cauchon devenait archiviste des collections, M. André Juneau, directeur des Services éducatifs, et Mme Lyse Picher, auxiliaire à la recherche et à l'information. De plus, M. Georges Massey, documentaliste, a travaillé durant dix mois à la préparation des catalogues généraux du Musée.

Le Musée du Québec a ajouté une nouvelle dimension à son activité par la création des Services éducatifs, à l'automne 1967. Ce nouveau service a pour but premier de faire connaître et apprécier l'oeuvre d'art au public québécois. Ce service s'est occupé d'organiser des visites-conférences pour les étudiants et le public en général; de la rédaction des textes pour le Bulletin du Musée; de mettre sur pied un centre de documentation sur l'art canadien; de rédiger des textes explicatifs pour accompagner les expositions n'offrant pas de catalogues; de l'organisation des conférences; de fournir la documentation nécessaire à la publicité et de préparer un système de classification pour diapositives.

La bibliothèque s'est enrichie de trois cent vingt-cinq livres et brochures au prix de \$8,000 et a reçu en don cent vingt-cinq livres et brochures d'une valeur de \$800.

L'assistance au Musée s'est élevée à 292,166 visiteurs.

## Musée d'art contemporain

L'événement capital au cours du dernier exercice financier, pour le Musée d'art contemporain, fut son emménagement dans la Galerie internationale des Arts de l'Expo, à la Cité du Havre. Le déménagement du musée, du Château Dufresne au nouveau bâtiment, s'est effectué en février 1968.

Malgré une période de fermeture de six semaines pour permettre son installation, le musée a présenté douze expositions temporaires dont les principales furent les suivantes :

*15 ans de peinture — Fernand Toupin*  
*Panorama I de la peinture au Québec, 1940-1955*  
*Panorama II de la peinture au Québec, 1956-1966*  
*Art et Mouvement*  
*Le Bauhaus*  
*Concours artistiques du Québec 1967*  
*« Aspects » — Jean-Paul Mousseau*  
*Estampes japonaises contemporaines*  
*Rétrospective Jean Dallaire*  
*Dix peintres du Québec*

Le musée a publié cinq catalogues :

*15 ans de peinture — Fernand Toupin*  
*Panorama de la peinture au Québec de 1940 à 1966*  
*Art et Mouvement*  
*« Aspects » de Jean-Paul Mousseau*  
*Rétrospective Jean Dallaire*

En outre, le musée a participé à vingt-sept expositions à l'extérieur et, notamment, à l'exposition itinérante *Culture vivante*, ainsi qu'à l'exposition d'art contemporain au Pavillon du Québec. Parmi ces expositions, douze ont eu lieu à l'émission Place aux femmes, au Studio 12 de Radio-Canada.

Au cours de cette même période, les collections du musée se sont enrichies de cent quatre oeuvres d'artistes du Québec, du Canada et de l'étranger.

Le musée a reçu les dons suivants, du 31 mars 1967 au 1er avril 1968 :

- de Gisèle et Gérard Lortie : *Urubu*, 1964, triptyque, huile sur toile, par Rita Letendre, et *Tumulte de la matière crispée*, 1946, huile sur toile, par Marcel Barbeau.
- de l'artiste, une acrylique sur toile, *Sans titre*, 1966, par Marian Scott.
- de Gérard Beaulieu, *Nature morte au poisson*, 1956-57, huile sur toile, par Jean Dallaire.
- de l'artiste, *Dites-le avec des fleurs*, 1967, sérigraphie, par Michel Fortier.

Ces acquisitions ont été faites avec l'approbation de la Commission consultative composée de :

Mme Cécile Marcoux-Baillargeon

MM. Claude Beaulieu

Laurent Lamy

Rolland Boulanger

Paul Mercier

Gilles Hénault

Le musée a prêté plusieurs oeuvres de sa collection permanente à d'autres institutions pour des expositions à l'étranger.

Par ailleurs, plusieurs oeuvres de l'exposition *Art et Mouvement* qui font maintenant partie des collections du musée, ont circulé dans des musées du Canada sous les auspices de la Galerie nationale du Canada.

Trois conférences ont eu lieu ainsi qu'un colloque auquel ont participé MM. Jacques De Tonnancour, Claude Gauvreau, Guido Moli-

nari et Paul Dumas, à l'occasion de la première partie de l'exposition *Panorama de la peinture au Québec*.

Le musée a présenté chaque mardi soir des projections de films sur l'art jusqu'au mois de décembre, soit une quarantaine en tout.

Les visites guidées se sont poursuivies au rythme de trois par semaine.

Du 1er avril 1967 jusqu'au début de février 1968, plus de 60,000 personnes ont visité l'ancien musée. Au cours du mois de mars, le musée a reçu plus de 5,000 visiteurs.

L'installation du nouveau musée n'est pas terminée mais la bibliothèque est en bonne voie d'organisation. Elle s'est enrichie de 350 volumes et d'environ 600 catalogues dont la plupart ont été obtenus grâce à un système d'échange avec d'autres institutions.

## Bibliothèque nationale

La raison d'être d'une Bibliothèque nationale au Québec est évidente. Entouré de 220 millions d'anglophones en Amérique du Nord, le groupe de 6 millions de francophones conserve malgré tout sa vitalité. Par conséquent, il doit se donner les institutions indispensables à l'épanouissement de sa culture. L'une de ces institutions, la Bibliothèque nationale, trouve la définition de son rôle dans la loi du 12 août 1967 qui est entrée en vigueur le 1er janvier 1968. Elle fait de la Bibliothèque nationale la dépositaire de la culture française en Amérique et lui confie la responsabilité d'en assurer la diffusion.

La première étape des acquisitions systématiques est désormais constituée par la mise en vigueur du dépôt légal à compter du premier janvier 1968. Durant les trois mois seulement le nombre de titres a représenté la moitié du nombre global relevé par le Service des lettres du ministère pour l'année précédente.

A l'affût de toute occasion d'acquérir des ouvrages rares et précieux et selon les disponibilités budgétaires, la Bibliothèque nationale a pu enrichir ses collections de 6 volumes de l'édition originale des *Relations des Jésuites*.

Il arrive aussi à la Bibliothèque nationale d'acheter aux particuliers des collections intéressantes. Citons à titre d'exemple :

— *Histoire et mémoire de l'Académie royale des Sciences, de 1666 à 1778* ; 167 volumes.

*Documents inédits sur l'histoire de France* ; 102 volumes.

L'édition québécoise commence à produire des ouvrages de luxe — de Roland Giguère, qui a illustré lui-même son texte, la Bibliothèque nationale a acheté l'un des derniers exemplaires d'un tirage limité de son ouvrage, *Adorable femme des neiges* ; et de Françoise Bujold, *Naissance du soleil*.

Parmi les donations citons les papiers de Rita Monk, artiste québécoise, des manuscrits de plusieurs écrivains, la remise par le Consulat de France de 200 volumes traitant des sciences de l'homme.

On constate que le total des acquisitions en 1967/68 a doublé par rapport à celui de l'année précédente, que les dons ont quadruplé.

Au cours de l'exercice 1967/68, 4,848 volumes ont été reliés dans une proportion de 50 pour cent d'ouvrages courants et 50 pour cent de livraison de périodiques.

Par ailleurs, 39,483 personnes ont fréquenté les salles de travail, 54,541 ouvrages ont été prêtés et le service de renseignements a répondu à 3,923 demandes.

Le rôle de rayonnement, défini dans la loi, doit se concrétiser. Il s'intègre de lui-même au plan d'ensemble des ententes franco-québécoises. Suivant les accords de principe intervenus entre le ministre de l'Éducation nationale de France, de qui relève la Bibliothèque nationale de France et le ministre des Affaires culturelles, responsable de la Bibliothèque nationale du Québec, la réciprocité du dépôt légal entre les deux bibliothèques nationales constitue le 15<sup>ième</sup> point de ces ententes.

L'établissement de contacts sur le plan international est de toute première importance. Pour les maintenir a été lancé, en mars 1967, le premier numéro d'un bulletin largement diffusé à travers les bibliothèques du Québec, les organismes culturels, les services publics et aussi dans les grandes bibliothèques du Canada. Une liste d'envois, à plusieurs institutions étrangères, a été dressée, notamment aux bibliothèques nationales d'Europe, d'Afrique francophone et d'Amérique latine.

Le budget global, passé de \$398,000 à \$611,000, les montants consacrés aux acquisitions, de \$60,000 à \$150,000, témoignent assez de la nécessité d'un rattrapage rapide et de l'obligation de récupérer les ouvrages anciens.

Enfin la Direction des manifestations culturelles est maintenant une réalité efficiente. La réfection totale de la salle Saint-Sulpice, l'aménagement d'une galerie d'expositions ont permis une plus grande efficacité. Sa réalisation de plus grande envergure fut la *Semaine de la poésie* qui attira un public nombreux et le rendit conscient de l'exis-

tence de nos poètes. Il faut ajouter les 14 lancements d'ouvrage, les expositions de toutes natures visitées par environ 15,000 personnes chaque année. Plus de 25,000 personnes ont suivi avec intérêt d'autres manifestations culturelles telles que : cinéma, théâtre, conférences, colloques, commissions d'enquête.

## Service des bibliothèques publiques

*Personnel* — Un nouveau fonctionnaire est entré au Service au cours de l'année : Gaston Blais, bibliothécaire et conseiller en lecture.

Le personnel du service compte donc six professionnels, dont cinq bibliothécaires qui ont accumulé soixante-seize ans d'expérience technique et administrative dans les dix bibliothèques de cinq catégories différentes dans lesquelles ils ont travaillé.

*Documentation* — Le service a fait l'acquisition de près de 2,000 documents de bibliothéconomie, de bibliographie et de culture générale.

Le centre de documentation possède maintenant 11,275 documents ainsi répartis : 8,133 volumes ou brochures, 1,744 revues, 38 journaux, 265 cartes et plans, 127 microfilms, 857 microcartes, 1 série de microfiches, 1 film, 2 disques, 11 rubans magnétiques et diapositives.

Il dispose en outre de près de 120,000 fiches, soit topographiques, soit bibliographiques, soit d'analyse de l'information, soit de vedettes-matières, soit de statistiques, etc.

*Enquêtes* — Enquête statistique — L'enquête permanente auprès des bibliothèques subventionnées a révélé les chiffres et les pourcentages suivants :

Pendant l'exercice 1967-1968, 15 bibliothèques municipales nouvelles ont été créées à Amos, Arthabaska, Beloeil, Black Lake, Château-guay-Centre, Grand-Mère, Greenfield Park, La Tuque, Longueuil, Marierville, Mistassini, Montréal-Est, Saint-Jacques de Montcalm, Saint-Michel et Victoriaville.

En outre, les deux bibliothèques centrales de prêt de la Mauricie et de l'Outaouais ont étendu leurs services à 37 municipalités rurales de plus que l'année précédente.

Le nombre de bibliothèques subventionnées est de 114, dont 64

bibliothèques municipales, 44 bibliothèques d'associations, 3 bibliothèques circulantes, et 3 systèmes régionaux dont deux B.C.P.

Ces bibliothèques desservent en principe 55 pour cent de la population globale du Québec, et elles ont 630,309 usagers.

Depuis la création du service, en 1960, ce nombre d'usagers dans les bibliothèques s'est augmenté de 90 pour cent, celui des municipalités desservies de 220 pour cent.

Les collections et les prêts ont augmenté de 73 pour cent, les budgets globaux et les dépenses pour salaires ont augmenté de 198 pour cents, tandis que les contributions municipales ont augmenté de 157 pour cent.

Le budget global des 114 bibliothèques a atteint 1.39 par tête, ou \$4,641,367 dont \$2,819,814 ( 61% ) proviennent des fonds municipaux, \$1,549,017 ( 33% ) du ministère des Affaires culturelles, et \$272,536 ( 6% ) d'autres sources.

Enquête sur la lecture — Le sociologue du service a mené une enquête dans la région de l'Outaouais pour vérifier les résultats de la présence et du fonctionnement de la B.C.P. dans cette région.

*Publications — Bibliothèques publiques du Québec. Rapport statistique 1966. Québec, Service des bibliothèques publiques, 1967. 7 p.*

*Bibliothèques publiques subventionnées, 1966/67, ordonnées selon différentes variables. Québec, Service des bibliothèques publiques, 1967. 14 p.*

*Adresse des bibliothèques publiques, 1967, Québec, Service des bibliothèques publiques, 1967. 12 p.*

*Découpage du territoire québécois en régions de bibliothèques, par Gilbert Gagnon, sociologue. Québec, Service des bibliothèques publiques, 1967. 145 p.*

*Rapport des entrevues sur le projet pilote de la bibliothèque régionale de la Mauricie, par Gilbert Gagnon, sociologue. Québec, Service des bibliothèques publiques, 1967. 26 p.*

*Activité extérieure* — Visites, inspections, rencontres

- 1967 : 18 avril : Bibliothèque du Collège de Saint-Laurent  
19 avril : Autorités municipales de Longueuil  
17 juin : Conseil de la B.C.P. de l'Outaouais  
26 juillet : Différentes personnalités de l'Outaouais  
28 août : Id.  
7 octobre : Centre culturel et bibliothèque de Marieville  
12 octobre : Bibliothèques de Shawinigan et de Rapide-Blanc  
17 octobre : Autorités municipales de Trois-Rivières  
14 décembre : B.C.P. de l'Outaouais  
18 décembre : Bibliothèque municipale de Sorel  
1968 : 20 janvier : Conseil de l'A.C.B.L.F.  
6 février : The McLennan Travelling Library  
19 février : Autorités municipales de Lachine  
11 mars : Autorités municipales de Chicoutimi

Congrès, colloques et journées d'étude

- 1967 : 5 mai : Colloque de la Q.L.A. sur l'administration  
15 août : Congrès international de la F.I.A.B.  
24 août : Congrès national de l'A.C.B.L.F.  
26 octobre : Colloque sur la Documentation française  
3 novembre : Congrès de l'ACFAS  
1er décembre : Colloque des diplômés de l'université de Montréal  
1968 : 7 janvier : Congrès mi-saison de l'A.L.A.  
31 mars : Colloque sur les bibliothèques publiques du Québec à l'université McGill

Comités, commissions et conseils

Commission des bibliothèques publiques

Comité de liaison ACBLF-CLA-FIAB

Comité conjoint ACBLF-QLA sur les bibliothèques publiques

Comité d'intégration des bibliothécaires

Comité des programmes des bibliotechniciens

Comité de l'ACBLF sur les bibliotechniciens

Comité d'examens des bibliothécaires

Comité d'examens des archivistes

Comité d'examens des auxiliaires en recherche

Conseil de la Semaine des bibliothèques

Provincial Libraries Committee de la C.L.A.

Le service a de plus collaboré avec une vingtaine d'organismes, privés ou publics, nationaux ou internationaux.

*Budget* — Le service a dépensé 95.73 pour cent de son budget, soit \$1,700,012. De ce montant \$1,601,962 ont été distribués en subventions à 114 bibliothèques et à 6 organismes ou associations, en conformité des règlements qui régissent le calcul et l'attribution des subventions.

## Subventions

1.	AMOS : Bibliothèque municipale . . . . .	\$ 11,733
2.	AMQUI : Bibliothèque municipale . . . . .	2,500
3.	ARTHABASKA : Bibliothèque municipale . . . . .	2,533
4.	ARVIDA : Bibliothèque municipale . . . . .	11,801
5.	ASBESTOS : Bibliothèque publique . . . . .	2,075
6.	BAIE COMEAU : Bibliothèque municipale . . . . .	6,000
7.	BAIE D'URFÉ : Baie d'urfé Library . . . . .	679
8.	BEACONSFIELD : Public Library . . . . .	9,171
9.	BELOEIL : Bibliothèque municipale . . . . .	15,045
10.	BLACK LAKE : Bibliothèque municipale . . . . .	4,159
11.	BOUCHERVILLE : Bibliothèque municipale . . . . .	6,198
12.	CAP-DE-LA-MADELEINE : Bibliothèque municipale	10,761
13.	CHATEAUGUAY-CENTRE : Bibliothèque municipale	14,000
14.	CHIBOUGAMAU : Bibliothèque municipale . . . . .	2,690
15.	CHICOUTIMI : Bibliothèque publique . . . . .	8,000
16.	COATICOOK : Bibliothèque publique . . . . .	1,500
17.	COTE SAINT-LUC : Public Library . . . . .	17,967
18.	DORION : Bibliothèque juvénile . . . . .	721
19.	DORVAL : Civic Library . . . . .	8,000
20.	DRUMMONDVILLE : Bibliothèque municipale . . . . .	11,583
21.	FARNHAM : Bibliothèque publique . . . . .	1,139
22.	FORESTVILLE : Bibliothèque municipale . . . . .	900
23.	GAGNON : Barbel Library . . . . .	1,500
24.	GATINEAU : Bibliothèque municipale . . . . .	15,877
25.	GRANBY : Bibliothèque municipale . . . . .	9,901
26.	GRAND-MÈRE : Bibliothèque municipale . . . . .	17,087
27.	GREENFIELD PARK : Bibliothèque municipale . . . . .	8,820
28.	HUDSON HEIGHTS : War Memorial Library . . . . .	500
29.	HULL : Bibliothèque municipale . . . . .	29,461
30.	KÉNOGAMI : Bibliothèque municipale . . . . .	2,918
31.	KNOWLTON : Pettes Memorial Library . . . . .	3,967
32.	LACHINE : Children's Library . . . . .	600
33.	LACHINE : High School Public Library . . . . .	600
34.	LACHINE : Bibliothèque des Saints-Anges . . . . .	1,200

35.	LACHUTE : Carrefour du Livre . . . . .	1,712
36.	LA MALBAIE : Bibliothèque publique . . . . .	800
37.	LA SALLE : Bibliothèque publique . . . . .	8,513
38.	LA SARRE : Bibliothèque municipale . . . . .	2,400
39.	LA TUQUE : Bibliothèque municipale . . . . .	13,361
40.	LENNOXVILLE : Public Library . . . . .	599
41.	LONGUEUIL : Bibliothèque municipale . . . . .	31,241
42.	LORETTEVILLE : Bibliothèque municipale . . . . .	4,000
43.	McLennan Travelling Library . . . . .	50,000
44.	MALARTIC : Bibliothèque municipale . . . . .	4,000
45.	MARIEVILLE : Bibliothèque municipale . . . . .	9,346
46.	MAURICIE : Bibliothèque régionale . . . . .	170,000
47.	MISTASSINI : Bibliothèque municipale . . . . .	5,595
48.	MONT-LAURIER : Bibliothèque municipale . . . . .	2,217
49.	MONTMORENCY : Bibliothèque municipale . . . . .	1,794
50.	MONTRÉAL : Atwater Library . . . . .	13,000
51.	" : Bibliothèque des Enfants . . . . .	12,000
52.	" : Boys & Girls Library . . . . .	8,000
53.	" : Children's Library . . . . .	12,000
54.	" : Fraser Hickson Institute . . . . .	8,000
55.	" : Institut National Can. pour les Aveugles . . . . .	5,000
56.	" : Institut Nazareth . . . . .	5,000
57.	" : Jewish Public Library . . . . .	15,000
58.	" : Manoir Notre-Dame de Grâce . . . . .	7,000
59.	" : Bibliothèque Municipale . . . . .	100,000
60.	" : N.D.G. Library . . . . .	15,000
61.	" : Bibliothèque N.-D. du T.-S.-Sacrement . . . . .	1,000
62.	" : Pinocchio . . . . .	5,000
63.	MONTRÉAL-EST : Bibliothèque municipale . . . . .	5,661
64.	MOUNT-ROYAL : Municipal Library . . . . .	13,325
65.	NICOLET : Bibliothèque publique . . . . .	1,500
66.	NORANDA : Bibliothèque du Souvenir . . . . .	7,500
67.	OUTAOUAIS : Bibliothèque régionale . . . . .	198,000
68.	OUTREMONT : Bibliothèque municipale . . . . .	12,873
69.	PINCOURT : Bibliothèque municipale . . . . .	2,500
70.	PLESSISVILLE : Bibliothèque publique . . . . .	945
71.	POINTE-CLAIRE : Public Library . . . . .	21,923
72.	PORT-ALFRED : Bibliothèque municipale . . . . .	4,429
73.	PORT-CARTIER : Bibliothèque publique . . . . .	1,350
74.	PRÉVILLE : Bibliothèque publique . . . . .	500
75.	QUÉBEC : Centre social Louis-Braille . . . . .	4,000
76.	QUÉBEC : Institut canadien . . . . .	48,000

77.	REPENTIGNY : Bibliothèque municipale . . . . .	9,500
78.	RIMOUSKI : Bibliothèque municipale . . . . .	10,000
79.	RIVIÈRE-DU-LOUP : Bibliothèque publique . . . . .	8,000
80.	ROCK ISLAND : Haskell Free Library . . . . .	1,419
81.	ROSEMÈRE : Bibliothèque municipale . . . . .	1,836
82.	ROXBORO : Bibliothèque municipale . . . . .	2,109
83.	SAINT-BRUNO : Bibliothèque municipale . . . . .	5,385
84.	SAINT-FÉLICIEN : Bibliothèque municipale . . . . .	2,143
85.	SAINT-HYACINTHE : Bibliothèque publique . . . . .	5,335
86.	SAINT-JACQUES : Bibliothèque municipale . . . . .	3,476
87.	SAINT-JEAN : Bibliothèque municipale . . . . .	24,800
88.	SAINT-JÉRÔME : Bibliothèque municipale . . . . .	9,288
89.	SAINT-LAMBERT : Bibliothèque municipale . . . . .	6,423
90.	SAINT-LAURENT : Bibliothèque municipale . . . . .	40,951
91.	SAINT-LÉONARD : Bibliothèque municipale . . . . .	12,552
92.	SAINT-MICHEL : Bibliothèque municipale . . . . .	75,764
93.	SAINT-ROMUALD : Bibliothèque municipale . . . . .	2,978
94.	SAINTE-AGATHE-DES-MONTS : Bibl. des Jeunes . . . . .	1,500
95.	SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE : Children's Library . . . . .	600
96.	SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE : La Détente . . . . .	600
97.	SAINTE-MARIE : Bibliothèque municipale . . . . .	1,810
98.	SALABERRY-DE-VALLEYFIELD : Bibliothèque mun. . . . .	13,421
99.	SCHEFFERVILLE : Bibliothèque municipale . . . . .	3,000
100.	SEPT-ILES : Bibliothèque municipale . . . . .	23,000
101.	SHAWINIGAN : Bibliothèque municipale . . . . .	17,500
102.	SHERBROOKE : Bibliothèque municipale . . . . .	21,739
103.	SHERBROOKE : Sherbrooke Library . . . . .	1,500
104.	SOREL : Bibliothèque municipale . . . . .	4,502
105.	SUTTON : Public Library . . . . .	500
106.	TEMISCAMING : Municipal Library . . . . .	699
107.	TERREBONNE : Bibliothèque municipale . . . . .	2,683
108.	TROIS-RIVIÈRES : Bibliothèque municipale . . . . .	32,000
109.	VAL D'OR : Bibliothèque municipale . . . . .	9,000
110.	VERDUN : Bibliothèque municipale . . . . .	36,000
111.	VICTORIAVILLE : Bibliothèque municipale . . . . .	10,500
112.	WATERLOO : Public Library . . . . .	835
113.	WEST ISLAND : Service régional de bibliothèques . . . . .	50,000
114.	WESTMOUNT : Public Library . . . . .	20,000

Total . . . . . \$1,549,017

AUTRES ORGANISMES

1. Association canadienne des bibl. de langue française	14,000
2. Association canadienne des bibliothèques . . . . .	2,500
3. Association des bibliothécaires du Québec . . . . .	3,000
4. École de bibliothéconomie de Montréal . . . . .	2,000
5. Index analytique . . . . .	10,000
6. Semaine des bibliothèques canadiennes-françaises . .	7,000
<b>Total . . . . .</b>	<b>\$38,500</b>

Grand total : . . . . .	\$1,587,517
Créations 1966/67 sur budget 1967/68 : . . . . .	14,445
Budget 1967/68 dépensé : . . . . .	\$1,601,962
Reliquat : . . . . .	48,038
Budget voté : . . . . .	\$1,650,000

## Service des monuments historiques

L'objectif du Service des monuments historiques est d'assurer la sauvegarde de notre patrimoine architectural, artistique et historique.

Il y a actuellement au Québec 190 monuments classés parmi lesquels on compte 46 églises et chapelles. Le Service a aussi sous sa garde 424 objets mobiliers et artistiques dont voici le détail : 62 peintures; 101 sculptures; 159 pièces d'orfèvrerie; 102 objets mobiliers. Tous ces objets ont été exécutés par nos meilleurs artisans d'autrefois.

Le Service des monuments historiques s'est proposé comme priorité la réforme de ses structures, de ses critères et de ses méthodes. Il a entrepris de régler les cas pendants et d'établir ses interventions sur une pensée moderne et cohérente. L'innovation la plus marquante, en conséquence de la refonte du système, a été la libéralisation des procédures d'intervention et de contrôle par l'instauration d'un dispositif de coopération multilatérale. Le service s'est employé, dans la mesure de ses effectifs, à perfectionner ses moyens techniques afin de doter l'organisation de formules diversifiées, souples et efficaces. Toute l'attention a été accordée à l'analyse des cas-types dans le but d'en extraire des lois-cadre, et des procédures rationnelles, en accord avec les formules les plus progressives, à l'étude ou en application en d'autres pays.

La loi adoptée le 8 août 1967, concernant la Place Royale, intéresse directement le Service des monuments historiques. Cette loi autorisant la restauration de la place prévoyait la création d'un comité consultatif. Ce comité est né en février 1968. Il est composé de MM. Pierre Mayrand, conseiller technique au ministère des Affaires culturelles, Blaise Marchand, architecte au ministère des Travaux publics, Paul-H. Roy, directeur du Service des monuments historiques et Louis Fréchette, graveur. Ces membres ont été nommés par le ministère des Affaires culturelles. La ville de Québec, d'autre part, a recommandé MM. Jean Cimon, urbaniste-conseil et Jean Rousseau, arpenteur-géomètre au Service d'urba-

nisme. Enfin, la Chambre de Commerce a recommandé Me Raymond Lessard.

Le Service des monuments historiques est heureux de faire part d'un bilan positif, manifeste surtout dans les structures idéales qui attendent une application prochaine.

## LE PROGRAMME

Entreprise de *l'Inventaire monumental* en collaboration avec les Écoles d'Architecture du Québec afin de mieux fonder les politiques du Service.

La préparation de la restauration de la Place Royale sur des bases scientifiques afin de permettre l'intégration du site à la vie nationale et internationale.

La diffusion et l'éducation par l'information à l'aide d'articles et d'expositions. L'exposition *Sources de l'art en Nouvelle-France* tenue à Québec et à Montréal en février 1968, remplissait ces fonctions et dotait le service d'un statut de recherche.

La coopération avec la France et les pays membres des organismes internationaux chargés des échanges d'information sur des problèmes et des sites caractéristiques.

## RESTAURATION D'IMMEUBLES CLASSÉS

### A) Immeubles appartenant à des particuliers :

Église de Deschambault . . . . .	\$ 4,360.00
Orgue de l'église, Deschambault . . . . .	497.63
Église paroissiale de l'Islet . . . . .	2,000.00
Chapelle des Hurons, Lorette . . . . .	370.80
Église paroissiale, Lotbinière / . . . . .	2,235.41
Moulin du Domaine, Lotbinière . . . . .	4,800.00
Château de Ramezay, Montréal . . . . .	512.00
Maison Papineau, Montréal . . . . .	11,133.28
Maison Cureux, Québec . . . . .	10,000.00
Maisons Euloge Girard & François Gourdeau, Québec	20,413.60
Maison Le Foyer, Québec . . . . .	1,145.46
Parc à l'arrière de l'église Notre-Dame-des-Victoires, Québec . . . . .	1,996.00
Église de St-Bernard de Dorchester . . . . .	18,370.36
Vieux presbytère, Saint-Bruno de Montarville . . . . .	1,332.00
Église paroissiale, Saint-Elzéar de Beauce . . . . .	396.67
Église paroissiale, Saint-Hilaire sur Richelieu . . . . .	316.80
Église paroissiale, Saint-Isidore de Dorchester . . . . .	1,265.80
Manoir de Tonnancourt, Trois-Rivières . . . . .	178.35
	<b>\$81,324.21</b>

### B) Immeubles appartenant au ministère :

Manoir Couillard-Dupuis, Montmagny . . . . .	\$ 2,052.72
Maison des Bédard, Québec . . . . .	36,229.64
Maison Fargues, Québec . . . . .	961.19
Maison Gury, Québec . . . . .	3,854.90
Maison Légaré, Québec . . . . .	3,048.50
Orgue Elliott au musée . . . . .	3,691.19
Maison Chapais, St-Denis Kamouraska — Acquisition	25,000.00
	<b>\$74,838.14</b>

## CLASSEMENT D'IMMEUBLES

Maison Leclerc, 20, rue Saint-Flavien, Québec

Maison de Mme A. Roy, 64, côte de la Montagne, Québec

Maison Nadeau, 15, av. Royale, Saint-François, Île d'Orléans

## CLASSEMENT DE MOBILIER D'OBJETS D'ART

Chapelle des Hurons, Lorette

### *Pièces d'orfèvrerie*

Navette en argent massif ( A.P. orfèvre parisien )

Bénitier en argent massif ( Poinçons : 1 B T et A renversé et couronné poinçon de charges de Paul Manis, 1er octobre 1715 — 1er octobre 1717 )

Calice en argent massif ( I.C., poinçon parisien du XVIIIe siècle ).

Lampe du sanctuaire en argent massif ( 1 B T probablement le même orfèvre que le bénitier )

Grand reliquaire en argent massif ( Poinçon de Thomas Mahon )

4 urnes ou vases à fleurs en argent massif dans le style français des environs de 1740 ( Poinçons illisibles )

1 crucifix en argent massif ( Guillaume Loir )

6 chandeliers en argent massif d'un style Louis XVI très pur ( Guillaume Loir )

Statuette en argent massif de Saint Joseph ( Oeuvre de l'École française fin XVIIe siècle )

Vierge et Enfant en argent massif ( Oeuvre de l'École française — fin XVIIe siècle )

Ostensoir en argent massif doré de style Louis XIV très orné ( Aucun poinçon )

Calice en argent massif, dans le style de la fin du XVIIIe siècle. ( Probablement une oeuvre de l'École française ( de la ville de Bordeaux ) exécutée entre 1783 et 1789. )

Encensoir en argent massif, de galbe très pur ( Poinçon A P/A couronné ).

Deux fourchettes en argent massif très épais, de style du XVIIIe siècle ( La fourchette de droite porte un poinçon parisien du XVIIIe siècle E G/A couronné / o couronné / Hure de sanglier ).

Vase à fleurs en argent massif pourvu de deux anses dont le bord supérieur est orné de perlons ( Paul Lambert dit Saint-Paul ).

Vase à fleurs en argent massif, pendant du précédent et de formes identiques. Les détails sont absolument les mêmes ( Paul Lambert dit Saint-Paul ).

Petite sébille en argent massif, composée de six lobes très ornés, faits en forme de vasques ( Paul Lambert dit Saint-Paul ).

2 burettes en argent massif, de même style et de même travail que les vases à fleurs de Lorette. Plateau ( Paul Lambert dit Saint-Paul ).

Grand plateau à burettes en argent massif, dont le plat-bord porte des godrons entourés de fonds piqués ( Paul Lambert dit Saint-Paul ).

Trois cuillers à potage en argent massif très épais, de style du XVIIIe siècle. Coupe très grande ( François Ranvozyé ).

Trois fourchettes en argent massif très épais, de même style que les cuillers à potage ( François Ranvozyé ).

Grande cuiller à servir en argent massif très épais, de style des environs de 1780 ( François Ranvozyé ).

Reliquaire en argent massif connu sous le nom de Chemise de Notre-Dame de Chartres ( Aucun poinçon 1676 ).

Ciboire en argent massif portant l'inscription suivante ( A LA MISSION DES PP JÉSUITES PAR M. CL BOUAT ) - ( Poinçons - G. couronné 5 août 1675 etc. )

Paire de flambeaux en argent massif dans le style de la fin du XVIIIe s. ( Paul Lambert dit Saint-Paul 1735 )

Chandelier en argent massif

Sceptre en argent massif

Petite clef en argent massif

## SCULPTURES

Enfant-Jésus en bois sculpté et doré ( "Gallery of Toronto/Grange Park 4-ICO Date Jan. 1935/Village )

Saint-François de Borgia statue en bois sculpté et doré - autrefois argenté ( Aucune signature, vraisemblablement une oeuvre de Noël Levasseur. 1730 )

Saint-Stanislas de Kostka, statuette en bois sculpté et doré - autrefois argenté ( Aucune signature, vraisemblablement une oeuvre de Noël Levasseur vers 1730 )

Saint-Louis de Gonzague, statue en bois sculpté et doré, autrefois argenté ( Noël Levasseur, vers 1730 )

Saint-Ignace de Loyola, statue en bois sculpté et doré - autrefois argenté ( Aucune signature, vraisemblablement l'oeuvre de Noël Levasseur, vers 1730 )

Deux anges adorateurs agenouillés sur un socle de bois peint en noir ( Vraisemblablement Noël Levasseur, 1730 )

Saint-François-Xavier, statue en bois sculpté et doré ( Vraisemblablement de Noël Levasseur )

Antependium en bois sculpté

Sainte-Anne, statue en bois sculpté ( François Vincent, 1790 )

Madone et l'Enfant, statue en bois sculpté ( Pierre-Noël Levasseur, 1770 )

Petit crucifix en bois sculpté

Chandelier en bois sculpté

Retable d'autel ( François Vincent 1790 )

Statue de Notre-Dame de Lorette, en bois sculpté

2 anges en bois sculpté ( Louis Jobin )

Fauteuil de style Régence

Niche en bois sculpté

Cadre en bois sculpté

Statuette en bois sculpté et doré représentant saint Joseph ( Pierre-Noël Levasseur, vers 1730 )

Madone de Lorette en bois sculpt., peint et doré ( François Vincent, vers 1790 probablement )

Enfant-Jésus en bois sculpté, peint et orné de dorure ( Pierre-Noël Levasseur, vers 1740 )

Saint-Jean de Brébeuf, statue en bois sculpté et doré ( Vraisemblablement de Noël Levasseur )

## OBJETS ARTISTIQUES

Chasuble brodée, violette

Chasuble brodée, verte

Chasuble brodée, rouge

Chasuble brodée, blanche

Chape brodée et perlée, blanche

Antependium perlé

Antependium brodé

6 voiles de calibre brodés

5 bourses brodées et perlées

Pale de calice, brodée

Voile de tabernacle brodé

Voile huméral brodé ( Mexicain )

Cingulon

Tour de dais brodé, blanc et or

( Ces ornements liturgiques datent de la fin du XVIIIe siècle ).

ACHATS D'IMMEUBLES PAR LE MINISTÈRE POUR LA  
REVALORISATION DE LA PLACE ROYALE, A QUÉBEC

<i>Noms et localisation des immeubles</i>	<i>Prix d'achat</i>	<i>Acomptes versés par la Société de la Place Royale</i>	<i>Hypothèques acceptées par le ministère</i>	<i>Sommes payées par le Service pour le ministère</i>
Bourget, Cloutier & Chalifour, 86-88 côte de la Montagne	\$ 65,000	\$ 7,000	\$ — —	\$ 58,000
Narcisse Lemieux 11 St-Pierre Place Royale	50,984.06	15,984.06	— —	35,000
Succ. S. Martel 36½ rue St-Pierre	50,110.06	10,110.06	— —	40,000
John G. O'Connell 23-25 rue Notre-Dame	35,383.67	8,383.67	— —	27,000
L.-P. Paquin 29 rue St-Pierre Place Royale	34,892.65	9,892.65	— —	25,000
J.-B. Paradis 13 à 17 du Porche	20,000.00	5,000.00		15,000

Jos.-L. Proulx 7, rue Thibodeau 38½ rue St-Pierre	42,000.00	4,000.00	38,000
C.-H. Roberge	95,000.00	24,044.52	\$70,955.48
Arthur Talbot 37 à 43 rue St-Pierre	16,800.00	8,800.00	8,000
X. Thibault, 5½ Place Royale 31-35 rue St-Pierre	47,000.00	1,500.00	45,500
J.-A. Asselin, 90-92, Côte de la Montagne, 31-33 Notre-Dame	140,808.80	8,308.80	132,500
H. Deslauriers 72-74 côte de la Montagne, 19 rue Notre-Dame	86,582.54	6,000.00	80,582.54
T.J. Moore 42-44 Notre-Dame	22,000.00	1,400.00	20,600.00
J.-Art. Lachance 80 à 84½ côte de la Montagne 25½ à 27¼ rue Notre-Dame	115,775.00	10,275.00	105,500.00
A. Berrouard 9-11-11½ Notre-Dame	27,700.00		27,700.00

Marcel Brochu 15-17 Notre-Dame	31,500.00	31,500.00
Roland Gélinas 30, rue St-Pierre	34,200.00	34,200.00
Hôtel Louis XIV 3 Place Royale	20,000.00	20,000.00
Honoraires, évaluation et autres dépenses	29,254.35	29,254.35
TOTAL =	\$964,991.13	\$120,698.76      \$ 70,955.48      773,336.89

Les acomptes versés par La Société de la Place Royale ont été pris à même une subvention de \$122,000 accordée en 1965/66.

## Subventions

École d'architecture de l'université Laval	\$ 1,500
École d'architecture de l'université de Montréal	1,500
École d'architecture de l'université McGill	1,500
Contribution versée à la ville de Québec, pour un projet de refrancisation des enseignes sur la rue St-Louis, à Québec	\$10,000

## Service des archives

Les archives du Québec ont notamment publié, en 1967/68, l'État général de toutes leurs collections. La grande demande de ce volume prouve jusqu'à quel point il est apprécié des chercheurs de toute discipline. Comme il s'agit d'une première édition, sans doute imparfaite, malgré l'attention des archivistes qui l'ont préparée, le personnel des Archives acceptera de bon gré toutes les observations et remarques qu'on voudra lui faire.

Au cours de l'exercice 1967/68, le personnel a accordé et donné plus de 2,000 entrevues et consultations de toutes sortes et il a répondu à autant de demandes écrites. Les diverses collections se sont enrichies des principales acquisitions suivantes : 30 bobines de microfilms des Archives historiques de l'Armée française, des Archives de la Guerre relatives au Canada pour les 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles, du ministère des Affaires étrangères les inventaires analytiques de la correspondance consulaire politique et commerciale des consulats français de Québec et de Montréal au siècle dernier, et l'original du *Livre Généalogique de la famille Rigaud de Vaudreuil*, suivi des *Preuves de l'histoire généalogique de la Maison de Rigaud de Vaudreuil*, le tout certifié et scellé par d'Hozier, avec la reliure d'époque aux armes des Rigaud de Vaudreuil.

Parmi les événements marquants, aux Archives en 1967/68, signalons la tenue d'une exposition de documents, de timbres-poste et de médailles, en mai, à l'occasion de la semaine française. En août, les Archives ont reçu 200 visiteurs de la société Perche-Canada.

En novembre, la rotonde des Archives a revêtu une toilette neuve pour abriter deux mois durant la très belle exposition de l'amitié franco-canadienne montrée au pavillon français de l'Expo 67. Enfin, en décembre, le Service a collaboré très étroitement à la fondation de l'Association des Archivistes du Québec, groupement culturel dont le but principal est de promouvoir et valoriser la profession d'archiviste.

Les Archives du Québec ont continué leur collaboration étroite

avec l'université Laval dans la présentation d'une série de cours et d'un stage de travaux pratiques en archivistique, initiative dont le besoin se faisait sentir depuis longtemps si le Québec veut être au diapason de l'archivistique internationale.

## Inventaire des oeuvres d'art

**RECHERCHE** — Au cours de l'exercice 1967/68, les chercheurs de ce service ont terminé l'exploration méthodique d'un dépôt d'archives d'une richesse insoupçonnée. Il s'agit de l'inventaire d'une collection de pièces judiciaires, notariales, etc., publié en l'année 1917. Déjà les mêmes chercheurs en avaient indiqué les documents les plus importants au point de vue des arts visuels et des métiers. Par exemple, les contrats de mariage et les inventaires après décès. En somme, ce dépôt de documents manuscrits groupe plus de cinq cent cinquante liasses, classées dans le grand fichier de *l'Inventaire*, soit aux noms des artistes et des artisans, soit aux noms de lieux — ce qui permet de repérer, dans un minimum de temps, les transcriptions qu'on veut consulter. Cette méthode de classement offre des avantages particuliers quand il s'agit des arts et métiers du bâtiment. Dans certains cas, on a retrouvé le contrat de maçonnerie, le devis des ouvrages de charpenterie et de menuiserie, même de serrurerie et de couverture. Et ces marchés sont parfois bourrés de précisions techniques et de détails de construction.

**PHOTOGRAPHIE** — Le photographe de *l'Inventaire* a pris quelques centaines de clichés de monuments anciens et modernes. Ces clichés serviront à illustrer des monographies, des ouvrages de vulgarisation, des articles de revues et de journaux, des albums, de luxe, et des catalogues d'expositions, etc.

A cause d'un déménagement hâtif et difficile de *l'Inventaire*, il a été pratiquement impossible de multiplier les expositions d'agrandissements photographiques des plus beaux monuments de notre patrimoine architectural. On a remplacé ces expositions par des conférences illustrées de diapositives — telle la série de conférences que M. Carrier a prononcées au Cap-de-la-Madeleine ; elles ont été fort appréciées.

Depuis quelques mois, nombreuses sont les demandes de photographies destinées à l'illustration des nouveaux ouvrages sur l'histoire du

Canada. Il sera possible de satisfaire à ces demandes si l'on élargit la galerie des portraits historiques et authentiques à la fois.

**DICTIONNAIRE BIOGRAPHIQUE** — A la date du présent rapport, les textes biographiques rédigés et classés s'établissent comme suit :

Volume I    173 textes

Volume II    61 textes

234 textes

L'illustration du Dictionnaire comprendra des gravures dans le texte, dont quelques-unes en couleur, et des gravures hors-texte, dont le choix est reporté à plus tard.

Ce dictionnaire est destiné à tous ceux qui s'intéressent aux arts visuels et métiers en général ( peinture, sculpture, etc . . . ). Il comportera les biographies détaillées des artistes et artisans décédés du Québec.

## Service du Canada français d'outre-frontières

Le Service du Canada français d'outre-frontières a concentré ses efforts sur le développement des liens culturels du Québec avec les groupes francophones du continent en représentant le ministère aux manifestations publiques, en diffusant davantage le bulletin *QUÉBEC-AMÉRIQUE* et en apportant une aide directe aux principaux foyers de vie française.

Treize voyages en dehors du Québec ont conduit le directeur du Service à cinq congrès ou régions générales ; l'ont amené à prendre la parole à trois sessions de cours d'été ; à donner quatre conférences et à représenter officiellement le Ministre à Vancouver, lors d l'inauguration de la Maison de l'Alliance française de cette ville.

Le bulletin *QUÉBEC-AMÉRIQUE* a adopté une périodicité mensuelle définitive. Il a surtout augmenté son tirage de 500 à 1,600 tout en maintenant un volume moyen de 38 pages. Des articles originaux viennent étoffer la reproduction des nouvelles empruntées à la presse périodique de langue française publiée en dehors du Québec.

En ce qui concerne l'aide directe, elle a considérablement augmenté dans le domaine des bourses d'études : le montant en est passé de vingt à vingt-huit mille dollars et le nombre de bénéficiaires de ces bourses, individuelles ou collectives, pour des cours réguliers ou des cours d'été, atteint maintenant 130, alors qu'il était de 80 l'année précédente.

D'une façon générale, on peut signaler que, depuis le déblocage qui s'est opéré, un peu partout au Canada, mais de façon très accentuée au Nouveau-Brunswick, en Ontario et dans quelques autres provinces. la nature des demandes d'aide a changé. Alors qu'il y a cinq ans, le Service recevait des demandes relativement peu nombreuses, mais qui venaient de maisons d'éducation et portaient sur des montants considérables - parfois un million de dollars - il en reçoit maintenant beaucoup plus, mais pour des montants moins élevés. Le plus fort est de vingt mille dollars et l'objet est vraiment d'ordre culturel, alors qu'à l'origine, les demandes étaient plutôt de nature éducative.

## Subventions

### *Répartition géographique :*

Canada et États-Unis	3	\$ 2,645
Acadie	4	38,100
Nouvelle-Angleterre	8	13,450
Ontario	5	39,588
Manitoba	5	12,700
Saskatchewan	4	22,000
Alberta	2	7,000
Colombie-Britannique	2	6,000
Nouvelle-Écosse	1	1,000
Nouveau-Brunswick	1	2,000
	<b>35</b>	<b>\$144,483</b>

### *Répartition par objet :*

Associations culturelles	11	83,500
Bourses d'études	12	28,500
Journaux et revues	5	26,145
Livres	3	2,200
Concours de français	1	750
Théâtre	2	2,800
Autres	1	588
	<b>35</b>	<b>\$144,483</b>

*Liste des bénéficiaires :*

Association canadienne-française de l'Alberta . . . . .	\$ 5,000
Association canadienne-française de l'Alberta ( bourses ) .	2,000
Association canadienne-française d'éducation d'Ontario .	15,000
Association canadienne-française d'éducation d'Ontario ( bourses de \$1,000. à : Germaine Grenier Bernadette LeMay ( Mlle ) Denis LaRose Antonio de Saint-Jean Suzanne Legault ( Mlle ) . . . . .	5,000
Association culturelle franco-canadienne de la Sask. . . . .	15,000
Ass. culturelle franco-canadienne de la Sask. ( bourses )	2,000
Association d'éducation des Canadiens-français du Manitoba	5,000
Ass. d'éducation des Canadiens-français du Man. ( bourses )	2,000
Association des Professeurs franco-américains . . . . .	2,000
Association Saint-Jean-Baptiste de l'Ouest de l'Ontario . .	500
Baillargeon, Ginette ( Mlle ) ( bourse ) . . . . .	200
Brunet, M. Godias ( aide pour la publication d'un livre ) . .	200
Caisse universitaire du Nouveau-Brunswick . . . . .	2,000
Cercle Molière de Saint-Boniface . . . . .	2,500
Collège de Saint-Boniface . . . . .	3,000
Conférence-consultation de la Jeunesse franco-ontarienne .	588
Cours Claudel, Ottawa . . . . .	18,500
Drouin, Rév. Père ( Éditions Ferland ) . . . . .	1,500
Évangéline ( L' ) . . . . .	18,000
Fédération canadienne-française de la Colombie-britannique	5,000
Franco American Publishing Company . . . . .	5,000
Hopkins Center — Darmouth College N.-H. . . . .	300

Jeune Scientifique ( Le ) . . . . .	645
Louisiana State University and Agricultural and Mech. College	3,000
Pineau, Wilfrid ( M. l'abbé ) ( Éditions Ferland ) . . . . .	500
Société de l'École française de Saskatoon . . . . .	5,000
Société des Artisans ( Manchester ) . . . . .	750
Société de professeurs français en Amérique . . . . .	200
Société national des Acadiens ( bourses ) . . . . .	8,000
Soeur Marie-Irène ( FCFCN ) . . . . .	1,000
Souscription pour les Oeuvres nationales d'Acadie ( SONA ) .	10,000
Travailleur ( Le ) . . . . .	2,000
Université de Moncton . . . . .	3,100
	\$144,483

## Service de la déconcentration

Durant l'exercice 1967/68, le service a participé au symposium de sculpture de Terre-Neuve; aide apportée pour le transport de sculptures d'artistes québécois ( du 15 juin 1967 au 15 janvier 1968 ).

Une contribution a été versée à l'*Institut des arts* au Saguenay dans la région du Saguenay-Lac Saint Jean, pour la réalisation d'une exposition itinérante des oeuvres des peintres de la région ( du 2 juin au 11 juillet 1967 ).

Une subvention a été accordée aux *Semaines internationales du Cinéma* pour la réalisation de six ( 6 ) semaines du Québec, de janvier à avril 1968, à Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke. Hull, Jonquière et Rimouski.

Par ailleurs le service s'est occupé de l'organisation de la tournée *Culture vivante*, spectacle de théâtre total produit par le ministère dans six villes de l'Abitibi et du Témiscamingue.

Enfin, le service a participé, en collaboration avec les organismes locaux, de quatre salons de livres : Trois-Rivières ( 16 au 19 novembre 1967 ), Rimouski ( 9 au 12 novembre 1967 ), Beauceville ( 11, 12, 13, 14 janvier 1968 ) et Chicoutimi ( 7, 8, 9 et 10 décembre 1967 )

## Subventions

Participation au symposium de sculpture de Terre-Neuve . . .	\$ 1,000
Pour la réalisation d'une exposition itinérante au Saguenay-Lac Saint-Jean . . . . .	4,000
Subvention aux <i>Semaines internationales du cinéma</i> pour la réalisation de six ( 6 ) semaines du cinéma contemporain au Québec . . . . .	24,000
Subvention à <i>La Cinémathèque canadienne</i> pour la diffusion du cinéma classique en province . . . . .	20,000
Subvention à l'École d'architecture de l'université de Montréal pour la mise en oeuvre d'un projet d'animation socio-culturelle à Baie-Saint-Paul dans le comté de Charlevoix . . . . .	12,600
Subvention à la Fédération des centres culturels pour mettre sur pied le programme d'expositions itinérantes de la Fédéra- tion des centres culturels . . . . .	12,890
	<b>\$74,490</b>

## Service des centres culturels

Le Service des centres culturels, au cours de sa première année complète d'activité, a concentré ses efforts à l'élaboration d'une politique des centres culturels et des maisons de la culture, dans le cadre du programme de la Direction générale de la diffusion de la culture.

Le service s'est notamment consacré aux tâches suivantes :

- Dénombrement des centres culturels et des centres d'art à travers le territoire ;
- Inventaire du personnel et de l'équipement culturels au Saguenay-Lac Saint-Jean, puis dans la plupart des villes du Québec dotées d'un centre d'art ou d'un centre culturel ;
- Participation au *Symposium canadien de la récréation* ;
- Organisation de deux cliniques d'animation culturelle avec le concours de spécialistes français et canadiens ;
- Mise en oeuvre d'un cours d'animation culturelle en liaison avec les Services culturels du Collège Sainte-Marie.

En outre, son assistance technique aux divers centres se traduit par :

a ) l'envoi de documentation et de notices bibliographiques sur les problèmes d'administration des centres, l'animation culturelle et les arts en général ;

b ) de multiples consultations et séances d'étude touchant l'orientation, l'animation, l'administration ainsi que les problèmes de scénographie des centres culturels.

Enfin, le Service a accordé sa collaboration et son appui à la Fédération des centres culturels.

## Subventions

Centre artistique de l'université de Sherbrooke . . . . .	\$ 7,000
Centre culturel de la Côte de Beaupré . . . . .	2,000
Centre culturel de Longueuil . . . . .	5,000
Centre culturel de Rouyn . . . . .	24,000
Centre culturel de Shawinigan . . . . .	10,000
Centre culturel et récréatif de Hâvre-Aubert . . . . .	6,000
Centre culturel Henri-Desjardins ( Hull ) . . . . .	5,000
Centre d'art d'Argenteuil . . . . .	3,500
Centre d'art de Repentigny . . . . .	15,000
Centre d'art de Trois-Rivières . . . . .	3,000
Centre d'art de Victoriaville . . . . .	1,000
Centre d'art du Pirate ( St-Fabien-sur-mer ) . . . . .	1,000
Centre d'art Manicouagan . . . . .	7,000
Commission du Centre culturel de Trois-Rivières . . . . .	24,000
Conseil des arts de Plessisville . . . . .	1,000
Fédération des centres culturels du Québec . . . . .	15,000
Fédération des sociétés culturelles du Saguenay . . . . .	24,000
Institut des arts au Saguenay . . . . .	15,500
Services culturels du Collège Sainte-Marie . . . . .	2,025
Société artistique de Thetford-Mines . . . . .	2,000
Université de Sherbrooke ( enquête socio-culturelle ) . . . . .	24,000
	\$197,025

## Institut national de la civilisation

Dans le but de fonder un organisme qui se donne comme fonctions les objectifs d'un Musée de l'Homme, tout en ne conservant du musée traditionnel que ce qui s'y trouve encore adapté aux besoins actuels, le ministère des Affaires culturelles a mis sur pied au cours de 1967/68 l'*Institut national de la civilisation*. Les disciplines scientifiques qu'on y a réunies et à travers lesquelles s'effectuera l'étude de la civilisation vont de l'éthnographie (incluant la démographie, l'art populaire classique et paysan, les traditions populaires, etc.) à l'ethnologie amérindienne québécoise et à l'archéologie.

Tout en considérant l'importance des fonctions de conservation et d'exposition des spécimens muséographiques de la culture matérielle, on a voulu d'abord, en concevant l'*Institut national de la civilisation*, créer un centre de documentation sur la civilisation qui sera l'équivalent au point de vue richesses documentaires de ce que sont les archives historiques du Québec.

Bien que nulle part dans les structures de l'Institut n'apparaisse le mot *musée*, le plan prévoit des *Galleries de la civilisation* qui s'inspireront de la formule des expositions muséographiques, et qui utiliseront des techniques modernes de présentation visuelle pour remplacer le musée traditionnel.

L'*Institut national de la civilisation*, de concert avec la politique de déconcentration culturelle du ministère, préparera des expositions itinérantes, tranches d'histoire de la civilisation du Québec, qui circuleront à travers le Québec et dans les milieux francophones d'outre-frontières.

Dans le but de créer des liens qui favoriseront la recherche et qui fourniront une certaine assistance aux musées régionaux, une des préoccupations de l'Institut est de mettre en place un organisme qui groupe les petits musées régionaux du Québec.

## Service d'archéologie

Durant l'exercice 1967/68, le Service d'archéologie s'est appliqué à recueillir des documents sur des maisons historiques ou encore sur des sites où des fouilles archéologiques pourraient être éventuellement pratiquées.

Des fouilles ont été exécutées, pour une deuxième saison, aux Forges de Saint-Maurice ; une exposition d'objets et de sculptures esquimaudes du Nouveau-Québec s'est tenue au Musée du Québec ; une publication a vu le jour.

**RECHERCHES** — Toute la documentation disponible a été colligée sur l'histoire du Fort-Ingall, construit au lac Témiscouata en 1839. Cette documentation a servi à une équipe de chercheurs et des fouilles seront pratiquées à cet endroit, au cours de l'année qui vient.

Les recherches dans les divers dépôts d'archives ont permis de compléter des dossiers historiques sur le *Cavalier du Moulin* à Québec, sur la maison Beaudoin, dans la côte de la Montagne et sur la maison Cureux de Saint-Germain, rue Saint-Louis.

Des recherches plus importantes ont permis d'accumuler 450 pages de notes sur le Parc Montmorency, à Québec, où, successivement, Talon, Monseigneur de Saint-Valier et le gouvernement construisirent respectivement une maison, un palais épiscopal, un premier et un deuxième parlement. Tous ces édifices sont maintenant démolis et leurs vestiges intéresseront peut-être un jour une équipe d'archéologie.

Une maison maintenant restaurée, l'école du Cap-au-Diamant ( 1841 ), a été l'objet de recherches intensives et, tout dernièrement, on a retrouvé les plans originaux de cette construction élevée par les soins de Monseigneur Signay, évêque de Québec.

Un inventaire exhaustif fut dressé, en juillet 1967, de tous les canons de Québec. Cet inventaire fera l'objet d'une publication prochaine. On remarque avec surprise qu'il ne reste à Québec aucun canon du régime français et que ceux qui ornent les ramparts de la ville n'ont même pas servi lors du siège de Québec, en 1775-1776.

**FOUILLES** — Pour une seconde saison, des fouilles archéologiques ont été exécutées aux Forges de Saint-Maurice.

Les ruines de la *Grand'Maison* (1737-1900) ont été complètement dégagées et sont prêtes pour une restauration. Divers bâtiments ont été identifiés, d'autres ont été repérés et la maison du contre-maître (1810-1880) a été dégagée à moitié.

Une cachette de bombes, de boulets et quatre petits canons a été découverte dans la cave de la *Grand'Maison*. On envisage de publier un rapport important sur ces fouilles, vu le nombre d'objets trouvés au cours des travaux et l'état de conservation des divers bâtiments enfouis.

Les fonctionnaires du service ont surveillé des travaux de fouilles pratiqués dans le parc Montmorency, à Québec, au cours de l'hiver. Les structures qu'on y a trouvées semblent être des murs de soutènement et d'anciens murs de fortifications du début du XIXe siècle.

**EXPOSITIONS** — En plus d'une exposition permanente d'objets d'archéologie dans les locaux du Service, une exposition de sculptures et d'objets esquimaux a été tenue au Musée du Québec, avec les collections de l'Archéologie.

D'autre part, le service a prêté différentes pièces au musée d'Odanak, au Pavillon du Québec de la Terre des hommes et à la Société d'archéologie de Rivière-du-Loup.

**PUBLICATIONS** — Au cours de l'exercice 1967/68, le responsable du Service d'archéologie a publié un rapport sur les fouilles exécutées à Saint-Joachim sur le site de la première église (1685-1759). La brochure s'intitule *La première église de Saint-Joachim, 1685-1759*. Elle est en vente chez l'imprimeur de la reine.

Au cours de l'exercice 1967/68, une somme approximative de \$25,000 a été accordée par le ministère des Affaires culturelles pour subventionner des travaux de recherches en archéologie au Québec. Ces fouilles ont amené la publication de rapports préliminaires dans les régions de Trois-Rivières, Montréal, Sherbrooke et Rivière-du-Loup.

Le Service d'archéologie, d'autre part, s'est efforcé de coordonner les différents travaux archéologiques exécutés dans le Québec en mettant les chercheurs en contact suivis les uns avec les autres et en accordant une aide technique aux différentes sociétés qui font avancer la science archéologique au Québec.

## Subventions

* Abbé René Lévesque ( Mission archéologique de Mingan ) : . . \$	6,000
Société d'Archéologie préhistorique du Québec : . . . . .	5,000
Société d'Archéologie de Québec : . . . . .	5,000
Société d'Archéologie du Saguenay : . . . . .	4,000
Société d'Archéologie de Sherbrooke : . . . . .	5,000
	<b>\$25,000</b>

# Direction générale de la musique et des conservatoires de musique

Directeur Général : Victor Bouchard

- Service de la musique : Victor Bouchard
- Conservatoire de Montréal : Clermont Pépin
- Conservatoire de Québec : Raoul Jobin
- Conservatoire de Trois-Rivières : Czeslaw Kaczynski
- Conservatoire de Val d'Or : Edgar Davignon
- Conservatoire de Chicoutimi : Georges Lindsay
- Conservatoire de Hull : Fernand Gratton

## Direction générale de la musique et des conservatoires de musique

La Direction générale de la Musique assume désormais la responsabilité pédagogique et administrative des Conservatoires de musique ainsi que le fonctionnement du Service de la Musique.

Les directeurs des Conservatoires ont tenu régulièrement des assemblées en vue d'assurer le fonctionnement de ces institutions et d'en établir la politique administrative et pédagogique.

De juin 1967 à juin 1968, le comité permanent d'études musicales, créé par arrêté ministériel et composé de sept membres du personnel pédagogique du Conservatoire, s'est réuni chaque semaine, a continué le travail de restructuration des programmes d'études et a présenté des recommandations touchant les classes instrumentales et celles des matières théoriques. Les directeurs des Conservatoires, avec le Directeur général, ont étudié au cours de leurs assemblées ces recommandations pour, ensuite, en présenter un rapport complet au Ministre.

D'autre part, le jury mandaté par la Fonction publique, pour le recrutement des professeurs ( Concours 0-93 ), a fait l'étude exhaustive de tous les dossiers à sa disposition pour une classification conforme aux exigences de la Convention collective.

La Direction générale a institué un Conservatoire à Hull et à Chicoutimi et a consolidé ceux de Trois-Rivières et de Val d'Or.

A la fin de l'exercice 1967-1968, le Conservatoire de Québec, dirigé par Raoul Jobin, comptait 234 élèves ; il en prévoit 296 pour la prochaine année académique. Le Conservatoire a présenté, à Québec et ailleurs, plusieurs récitals et exercices pédagogiques. La *Semaine du Conservatoire* a permis au public de connaître et d'apprécier professeurs et élèves. Douze de ces élèves ont passé avec succès l'épreuve du concours de sortie. Le Conservatoire eut l'honneur de recevoir le directeur du Conservatoire de Paris, M. Raymond Gallois-Montbrun, qui prononça une conférence à Québec et à Montréal, et participa aux travaux du jury pour les concours de fin d'année.

Il faut noter la nomination de François Bernier au poste de directeur-adjoint du Conservatoire de Québec et signaler au nombre des nouveaux professeurs à ce Conservatoire les noms de Mmes Marie-Paule Tremblay, Réjeanne Morin, Lucie Langevin, Liliane Garnier-Lesage et de MM. Harry Berv, Ross Pratt, Jean Auger et Sylvain Doyon.

Le Conservatoire de Montréal, que dirige Clermont Pépin, a accueilli 325 élèves. Il a présenté des exercices pédagogiques et récitals publics, des musiciens éminents, comme Xenakis et Guyonnet, et des conférences. Parmi les nouveaux professeurs, nous retenons les noms de Mesdames Nina Narducci, Louise Forand et de Messieurs Marcel Laurencelle et Daniel Ferrò. M. Raymond Daveluy fut nommé directeur-adjoint au Conservatoire de Montréal. Dix élèves ont réussi l'épreuve du concours de sortie dans différentes disciplines.

Le Conservatoire de Trois-Rivières, dont le directeur est M. Czeslaw Kaczynski, a dispensé son enseignement à 156 élèves. Notons, parmi les nouveaux professeurs, les noms de Mlle Lise Boucher et de MM. Noël Brunet, Stephen Kondacks et Antoine Reboulot. En plus d'exercices pédagogiques publics, ce Conservatoire donna un concert-gala à l'occasion du quatrième anniversaire de sa fondation.

Le Conservatoire de Hull, sous la direction de Fernand Gratton, compte 162 élèves. L'exercice de fin d'année a permis de constater la qualité de l'enseignement donné.

Le Conservatoire de Chicoutimi, dirigé par Georges Lindsay, dispensa ses cours à plus de 150 élèves. Ce jeune conservatoire offre de grandes possibilités d'avenir.

Le Conservatoire de Val d'Or, avec son directeur Edgar Davignon, a permis à 40 élèves de suivre des cours de solfège, piano, flûte et violon.

Par ailleurs, le Service de la musique a continué d'assurer sa collaboration à tous les organismes qui contribuent au développement de la musique au Québec. Un montant de \$670,000 fut accordé à 35 organismes. Une étude complète fut faite par un comité, présidé par M. Léopold Simoneau, sur la création éventuelle d'une maison d'opéra à caractère permanent. Le rapport a été remis au Ministre des Affaires culturelles. Un montant de \$25,000 a été versé à des musiciens par le Service de l'Aide à la création.

*Vie Musicale* a paru régulièrement grâce à la collaboration de MM. Roger Bédard et Marc Samson. La rédaction en est désormais

confiée à M. Jean-Marie Bussières, agent culturel du ministère qui, entre autres activités, étudie et analyse tout sujet se rapportant à la musique, pour ensuite en informer et conseiller la Direction générale.

## Subventions

Académie de musique de Québec . . . . .	\$ 20,000
<i>Ars Organi</i> . . . . .	1,500
Ass. des Fanfares amateurs de la province de Québec . . . . .	10,000
Camp musical du Lac Saint-Jean . . . . .	12,000
Centre musical canadien . . . . .	5,000
Choeur Laurentien . . . . .	4,000
Choeur V'la l'Bon Vent . . . . .	2,500
Choeur Vol-au-Vent de Mistassini . . . . .	1,000
Chorale L'Écho de Larochelle . . . . .	500
Chorale Les Semeurs de Joie . . . . .	500
Club musical des dames de Québec . . . . .	4,000
Concerts symphoniques de Sherbrooke . . . . .	6,000
Congrès international des organistes, Montréal . . . . .	1,500
Conseil des Arts populaires du Qué. ( concerts sur la Terrasse )	3,000
Corps de clairons Les Diplomates . . . . .	1,500
↘ Dion, Mlle France ( artiste lyrique ) . . . . .	1,000
↘ Dussault, Michel . . . . .	500
École de musique de la Baie Saint-Paul . . . . .	1,000
Ensemble vocal Chantal Masson . . . . .	5,500
Fédération des fanfares amateurs de la province de Québec	6,000
Festivals de musique ( section de Rimouski - Cours Boutet )	1,000
Institut international de musique du Canada . . . . .	40,000
Jeunesses musicales du Canada . . . . .	150,000

‡ Lavigne, Gabrielle ( Mlle ) mezzo-soprano . . . . .	800
‡ Lavoie, Guy ( artiste Lyrique ) . . . . .	5,379
LeBlanc, Arthur ( violoniste ) . . . . .	1,000
Maîtrise du Chapitre de Québec . . . . .	3,000
* Mauger, Diane ( Mlle ) . . . . .	500
Musiciens amateurs du Canada ( CAMMAC ) . . . . .	12,500
Nomadins ( Les ) . . . . .	553
Orchestre de chambre McGill . . . . .	6,000
Orchestre national de la Jeunesse . . . . .	5,000
Orchestre symphonique de Montréal . . . . .	130,000
Orchestre symphonique de Québec . . . . .	200,000
Orchestre symphonique de Québec ( concerts d'été ) . . . . .	20,000
Petits Chanteurs du Mont-Royal ( Les ) . . . . .	4,000
Petits Chanteurs de Montréal ( Les ) . . . . .	2,000
Prevel, Marie et Martin ( guitaristes ) . . . . .	800
Société de musique contemporaine . . . . .	20,000
Société de musique de chambre de Québec . . . . .	4,500
Société des amis de l'orgue de Québec . . . . .	1,000
Société des concerts de Beauce . . . . .	2,500
Société des concerts de l'Ile d'Orléans . . . . .	3,500
Société Pro Musica . . . . .	10,000
Société philharmonique de Saint-Hyacinthe . . . . .	500
	\$726,532

Direction générale du théâtre et des  
conservatoires d'art dramatique :

Directeur général : Guy Beaulne

- Service du théâtre : Yvon Dufour
- Service du Grand théâtre : Ulric Breton
- Conservatoire de Montréal : Jean Valcourt
- Conservatoire de Québec : Jean Valcourt

## Service du théâtre

Le Service du Théâtre a continué d'assurer la planification et la coordination du théâtre professionnel et amateur, du théâtre lyrique, du ballet, du cinéma et du folklore au Québec. Sa collaboration et ses avis ont été requis partout où se manifeste le théâtre d'expression française au Canada.

Ont été organisés des rencontres, colloques, réunions d'étude avec des représentants ou des directeurs de compagnies et d'organismes de théâtre, avec des auteurs dramatiques et des comédiens.

Après analyse et appréciation des demandes et budgets proposés, la somme de \$1,082,881.60 a été octroyée aux administrations de compagnies de théâtre, de ballet, de théâtre lyrique et à différents organismes voués à l'action culturelle par le spectacle.

La Commission de la pièce canadienne a continué son aide au plan de l'écriture dramatique. Mlle Marie-Claire Blais a écrit, pour le Théâtre du Rideau Vert, *L'Exécution*. Marcel Dubé a écrit, pour la Comédie-Canadienne, *Un matin comme les autres*. Guy Dufresne a écrit, pour la Comédie-Canadienne, *Docile*. Ces oeuvres ont été créées au cours de la saison et chacun des auteurs a reçu une contribution de \$5,000 pour l'oeuvre dramatique commandée. De plus, le Centre d'essai des auteurs dramatiques de Montréal a reçu une contribution de \$7,500 pour lui permettre de se structurer, de faire des lectures publiques, d'assurer la publication de *Théâtre vivant* et d'agir comme agent de stimulation et de coordination dans le milieu des jeunes auteurs

dramatiques. Le Playwrights' Workshop et le Centre du théâtre canadien ont aussi bénéficié de contributions du ministère.

Le Service du théâtre a travaillé avec le Service de la coopération avec l'extérieur à la définition et à l'établissement de stages dans le cadre de l'entente France-Québec.

Le Service du théâtre a entrepris la recherche scénographique essentielle à la planification de la construction de salles au Québec, et travaille à l'élaboration des normes de construction pour les salles de spectacles.

Le Service du théâtre a permis à l'Association canadienne du théâtre d'amateurs ( ACTA ) de réaliser des cours d'administration de théâtre. Cinq ( 5 ) cours de trois ( 3 ) heures ont été donnés par MM. Lucien Allen, Michel Gélinas, Benoit de Margerie et Georges Raby.

Le Service du théâtre, en collaboration avec l'ACTA et le Pavillon de la Jeunesse de l'Expo 67, a permis la réalisation du premier festival des jeunes compagnies du Québec, auquel ont participé l'Atelier de Sherbrooke, *La Marmite*, de Chicoutimi, *La Comédie des deux Rives*, d'Ottawa, *Les Apprentis-Sorciers*, les *Saltimbanques* et le *Mouvement Contemporain*, tous trois de Montréal.

En septembre 1967, le directeur du Service du théâtre, M. Jean-Guy Sabourin, quittait le ministère. Il a été remplacé, au mois de décembre, par M. Yvon Dufour, comédien et metteur en scène.

## Service du grand théâtre

1967 a marqué le départ définitif du projet de construction du Grand Théâtre de Québec. Le 7 septembre 1967, le ministre des Travaux publics, M. Armand Russel, signait au nom du gouvernement le contrat de construction avec l'entreprise conjointe Komo Construction, de Québec et Janin Construction, de Montréal. Le coût était fixé à \$6,381,100. Les travaux débutaient le jour même et se poursuivent régulièrement depuis. La livraison de l'immeuble est prévue pour 1969 de même que l'inauguration et le commencement des opérations.

Au 31 mars 1968, 20 pour cent des travaux étaient complétés et les estimés progressifs atteignaient \$1,362,000 ( brut ).

L'activité du service, au cours de l'exercice 1967/1968 a été partagée entre le chantier et la préparation des opérations.

Du côté du chantier, le service a participé, représentant du propriétaire, aux réunions de chantier et notamment aux réunions avec les experts-conseils, à la demande du ministère des Travaux publics. Le travail a consisté principalement à compléter les informations nécessaires à l'architecte, aux ingénieurs, au ministère des Travaux publics et à l'entrepreneur. A cause des restrictions budgétaires, il a fallu réduire temporairement certains équipements de scène sans pour cela nuire au bon fonctionnement du théâtre. La structure du petit théâtre et du conservatoire de musique est complétée, mais les travaux de finition ne seront vraisemblablement entrepris qu'au cours du prochain exercice financier.

Du côté des opérations, le service s'est employé à préparer la voie à l'organisation qui assura l'exploitation des théâtres. Un comité chargé par le ministère de faire des recommandations sur la définition culturelle, la structure juridique, les règles de choix des spectacles et une étude de rentabilité, a déjà produit son rapport. La décision appartient désormais au Conseil des ministres. Afin de connaître les

goûts du public de la région métropolitaine de Québec, le ministère commandait, en février 1968, une étude qui permettra de dégager un ensemble de caractéristiques de la population québécoise, notamment ses origines, ses goûts, l'occupation de ses loisirs et la fréquentation des différentes manifestations artistiques qui lui sont présentées. Cette étude pourra également servir au ministère dans l'application de sa politique d'assistance au théâtre en général.

## Conservatoire d'art dramatique du Québec

Le Conservatoire a poursuivi son installation dans les locaux du 1213 est, rue Sainte-Catherine à Montréal, affectés à cette institution en complément du *Théâtre National*. Par les soins du ministère des Travaux Publics, la machinerie et l'équipement de scène du *Théâtre National* ont été partiellement renouvelés et la décoration intérieure a été entreprise.

A Québec, les travaux d'installation technique de la scène ayant été retardés jusqu'à l'été 1968, il fut impossible d'utiliser complètement les locaux mis à la disposition de l'enseignement théâtral du Conservatoire. C'est donc dans des salles louées que les exercices ont été présentés.

Dans l'un et l'autre conservatoire, tous deux sous la direction de Jean Valcourt, les programmes d'étude ont été révisés, le personnel enseignant a été augmenté et l'autonomie de chaque école, définitivement constituée.

Pour permettre aux élèves de profiter de l'occasion exceptionnelle d'enrichissement culturel et artistique qu'offrait l'Expo 67 et son *Festival Mondial*, trente bourses d'une valeur totale de \$4,000 ont été accordées aux élèves désignés par un comité de professeurs et d'élèves.

### MONTREAL :

Cinquante candidats se sont présentés aux concours d'entrée dont vingt ont été reçus.

Le cours comprenait 3,400 heures d'enseignement dont 2,100 consacrées au répertoire et à la diction, et 1,300 à des matières complémentaires. Le programme comprend phonétique, diction, répertoire, gymnastique harmonique, mouvement, escrime, improvisation, costumes, histoire des civilisations et histoire du théâtre qui sont enseignés par treize professeurs.

Les élèves ont présenté deux exercices pédagogiques publics. A l'occasion du 100e anniversaire de la mort de Charles Baudelaire, un spectacle intitulé *Les Baudelaire*, mis en scène par Raymond Cloutier et dont les décors et costumes étaient de Solange Legendre, a eu quatre représentations au *Théâtre National*. En avril, le professeur François Cartier mettait en scène *L'Alouette* de Jean Anouilh dont les décors et costumes furent réalisés par Solange Legendre. Cinq représentations furent données au *Théâtre National*.

L'*Atelier Libre* du Conservatoire, nouvelle institution confiée à Yvon Thiboutôt, a réalisé un récital poétique d'Edgar Allan Poe, *Les Fusils de la Mère Carrar*, de Brecht, et *La pleine lune*, de Lady Gregory, ainsi que des spectacles composés d'extraits de pièces de théâtre et une improvisation de la classe de mouvement de mademoiselle Suzanne Rivest.

Neuf élèves étaient admis au concours de sortie devant un jury composé de Mme Yvette Brind'Amour, et de MM. Henri Norbert, Jean-Paul Fugère et Yvon Bouchard.

#### QUÉBEC :

Quarante candidats se sont présentés aux concours d'entrée parmi lesquels seize ont été reçus. Les trois années du Conservatoire réunissaient trente-et-un élèves qui ont suivi 2,340 heures d'enseignement dont 1,245 consacrées au répertoire et à la diction et 1,095 aux matières complémentaires. Le programme d'étude comprend phonétique, diction, répertoire, gymnastique harmonique, mouvement, escrime, improvisation, costume, histoire des civilisations et histoire du théâtre, qui sont enseignés par treize professeurs.

Un cours nouveau de scénographie a été institué qui permettra de former d'ici quelques années des décorateurs et techniciens pour le théâtre québécois.

Les élèves ont participé à deux exercices pédagogiques publics : *Le Père humilié*, de Claudel, mise en scène de Jean Valcourt, décors et costumes de Richard Lorain, qui a eu six représentations à Québec et à Montréal, et *Ce soir on improvise*, de Pirandello, dans une mise en scène de Jean Guy et des décors et costumes de Paul Bussières, qui eut quatre représentations à Québec. En atelier, les élèves ont présenté

une soirée de pièces en un acte de Tchekhov et de Courteline. Le Conservatoire a également donné une soirée de lecture d'oeuvres raciniennes à l'occasion de l'exposition Racine au Musée de Québec.

Sept élèves étaient admis au concours de sortie devant un jury composé de Mme Yvette Brind-Amour, et de MM. Paul Hébert, Jean-Paul Fugère et Yvon Bouchard.

## Subventions

Apprentis-Sorciers . . . . .	\$ 5,000
Association canadienne du Théâtre Amateur . . . . .	15,000
Centre du Théâtre Canadien ( colloque 19 au 25 juin ) . . . . .	15,000
Centre du Théâtre canadien . . . . .	2,000
Cinémathèque canadienne . . . . .	30,000
Comédie Canadienne . . . . .	57,000
Compagnons de Notre-Dame Inc. . . . .	1,000
Danseurs du Saint-Laurent ( Les ) . . . . .	881.60
École d'art dramatique de Hull . . . . .	2,500
École nationale de Théâtre du Canada . . . . .	75,000
Festival d'art dramatique du Canada . . . . .	11,000
Festival d'art dramatique du Canada ( Est du Québec ) . . . . .	2,000
Festival d'art dramatique du Canada ( Ouest du Québec ) . . . . .	5,000
Festival des jeunes Compagnies à l'Expo . . . . .	7,500
Comédie des Deux Rives . . . . .	\$ 1,250
La Marmite ( Chicoutimi ) . . . . .	1,250
L'Atelier de Sherbrooke . . . . .	1,250
Le Patriote ( Mouvement contemporain ) . . . . .	1,250
Les Apprentis Sorciers . . . . .	1,250
Les Saltimbanques . . . . .	1,250
Festival du théâtre étudiant du Québec . . . . .	3,000
Festival international du film . . . . .	66,000

Grands Ballets Canadiens (préparation d'une tournée européenne) . . . . .	75,000
Grands Ballets Canadiens . . . . .	115,000
Nouvelle Compagnie Théâtrale . . . . .	76,000
Saltimbanques ( Les ) . . . . .	\$ 20,000
Théâtre de l'Estoc . . . . .	25,200
Théâtre de Marjolaine . . . . .	7,000
Théâtre de Quat'Sous . . . . .	10,000
Théâtre du Nouveau Monde . . . . .	120,000
Théâtre du Rideau Vert . . . . .	120,000
Théâtre La Fenière . . . . .	4,000
Théâtre lyrique de Nouvelle-France . . . . .	111,800
Théâtre populaire du Québec . . . . .	100,000
Théâtre pour enfants de Québec ( T.E.Q. ) . . . . .	2,000
	\$1,082,881.60

## Office du film du Québec

Directeur : André Guérin

A la fin du mois de novembre 1967, l'Office du film du Québec a quitté la juridiction du Secrétariat du Québec pour passer sous celle du ministère des Affaires culturelles.

### *Section de distribution de l'O.F.Q.*

Au cours de l'exercice 1967-1968 la section de distribution a effectué plus de 150,000 visionnements, alors qu'en 1966-1967 le chiffre n'était que de 128,510. Ce nombre impressionnant a supposé en contre partie un énorme travail pour la vérification des films.

Malgré sa lourde tâche de diffusion des films, la section a réussi à mettre à son actif quelques réalisations d'importance. Mentionnons d'abord la préparation et la mise en distribution d'un nouveau catalogue permanent des films de l'O.F.Q. Ce volume de 354 pages et tiré à 7,000 exemplaires est sorti des presses à la fin de l'été 1967. Au cours de l'été 1967 également, la section de distribution a amorcé un travail de promotion auprès des usagers de la cinémathèque afin de les mieux informer sur les services que l'O.F.Q. est en mesure de leur rendre, les amener à une meilleure utilisation du film et établir de la sorte une plus étroite collaboration entre les intéressés.

Au plus fort de l'exercice 1967-1968, la section a adopté une nouvelle formule de demande de films à l'usage des emprunteurs. Conçue de telle sorte qu'elle facilite la tâche de l'emprunteur tout en accélérant les procédures de réservation, cette formule a connu un vif succès dès le début.

Enfin, au chapitre répertoire de films, la section de distribution a fait l'acquisition de quelque 300 nouveaux films de court métrage. Sur ce nombre 189 sont d'origine française et 54 autres sujets français, d'origine canadienne.

### *Service Photo*

L'exercice 1967-1968 constitue une période record au service photo de l'O.F.Q. En plus des services habituels qu'il donne à tous les organismes gouvernementaux, le service a produit des milliers de photographies

sur les grands événements de l'année. De 125,000, le nombre des travaux de toutes sortes en photographie est passé à 175,000.

*Au Bureau de Montréal* : l'Expo 67 a mobilisé presque tous les effectifs. Tous les événements importants au pavillon du Québec ont été photographiés pour publication mondiale. De plus, les techniciens ont installé au pavillon un laboratoire et entraîné le personnel qui avait été engagé pour la durée de l'Expo. Le service a par ailleurs fait plusieurs reportages aériens entre autres pour le ministère des Travaux publics. Pour le Salon d'Agriculture et le Salon Culinaire, un laboratoire de photographie a été installé sur place afin de fournir un service de presse complet aux journalistes. Au total, le nombre des divers travaux du service photo de Montréal atteint les 40,000.

*Au Bureau de Québec* : là aussi la priorité a été donnée aux événements spéciaux : visites d'État et manifestations du Centenaire. Au Musée du Québec, le service a photographié des centaines d'oeuvres d'art. Le service audio-visuel de la Protection civile, le service de la Sécurité routière, le ministère de l'Éducation et le ministère de l'Industrie et du Commerce ont passé commande au service d'environ 10,000 diapositives de 35 m/m, couleur. Par ailleurs des diapositives couleur ont été préparées pour différentes expositions. Enfin le service photo a continué de fournir des photographies à de nombreux périodiques canadiens et étrangers, aux *Maisons du Québec*, à New York, Paris, Londres et à répondre aux demandes de tous les ministères québécois. Le total des travaux en photographie a été au bureau de Québec en 1967-1968 de 135,768.

#### *Service de la production*

Dans le domaine de la production on peut citer entre autres réalisations *Le Québec à l'heure de l'Expo* tourné dans les dernières semaines de l'Expo ; *Du Général au particulier* un film sur la visite du président de Gaulle ; *La Transcanadienne du Québec* pour le ministère de la Voirie ; *Le poste de la baleine* pour la direction générale du Nouveau-Québec ; *L'intégration du malade mental* pour le ministère de la Santé ; enfin, un presque long métrage de 80 minutes *Nelligan* pour le ministère des Affaires culturelles.

# Office de la langue française

Directeur : Maurice Beaulieu

L'activité de l'Office de la langue française s'est poursuivie selon le plan établi au début de l'exercice.

Le directeur et ses collaborateurs ont entrepris des recherches sur les métiers et les appellations d'emploi à la demande du Ministre du Travail. Ils ont, à cet effet, commencé l'établissement d'un fichier qui correspondra bientôt à l'ensemble des nomenclatures québécoises, françaises et américaines des métiers et des activités individuelles.

Un lexique anglais-français de l'eau, établi par les hydrauliciens québécois, a été revu par l'équipe de l'O.L.F. Celle-ci ne s'est pas bornée à corriger ce travail ; elle l'a enrichi d'une centaine de termes. Une édition provisoire, soumise à l'enquête publique, a été publiée. Les dossiers de la révision et notamment les nombreuses observations de spécialistes québécois, canadiens et européens ont pris une ampleur et une utilité considérables.

Sur la demande du Ministre de l'Agriculture, un vocabulaire anglais-français de l'alimentation a été établi par les soins de l'O.L.F. Une édition provisoire a été soumise à l'enquête publique ; l'édition définitive ( 3,000 termes ) paraîtra en 1969.

Le Comité d'étude de la langue de l'administration, créé par le Gouvernement et placé sous la présidence du Directeur de l'O.L.F., a poursuivi ses recherches sur les appellations d'emploi dans la Fonction publique.

Un lexique du ramassage scolaire a été préparé par l'équipe de l'O.L.F. Le directeur de l'O.L.F. et le président de la Commission consultative ont revu et corrigé le vocabulaire de l'éducation établi par le service d'information du ministère de l'Éducation.

Des recherches ont été entreprises sur les mots et expressions franco-canadiens ; une première liste de canadianismes de bon aloi a été publiée dans la revue *Culture vivante* et dans le bulletin *Mieux dire*.

L.O.L.F. et sa Commission consultative ont fait l'examen de la nomenclature du Dictionnaire général de la langue française au Canada ; ils ont établi une liste de canadianismes de bon aloi, une liste de canadianismes folkloriques et une liste d'anglicismes, de barbarismes et d'impropriétés.

Vingt bibliographies différentes ont été diffusées, ainsi que des publications linguistiques et littéraires à l'occasion de stages, de colloques et de journées d'étude organisés par l'O.L.F.

L'équipe de l'O.L.F. a satisfait 20,000 demandes de renseignements, dont 125 par correspondance. L'équipe a en outre corrigé ou refondu 200 pièces administratives, deux conventions collectives, 4 listes d'appellations d'emploi, 6 rapports et mémoires, notamment ceux de Radio-Québec, de la commission d'enquête sur le ramassage scolaire et de la commission d'enquête sur l'assistance médicale.

Sur la demande du Ministre de l'Éducation, 60 ouvrages d'enseignement publiés par des éditeurs québécois, ont été revus par l'O.L.F.

Le classement des livres, périodiques et dossiers de documentation est maintenant achevé. 3,000 notices bibliographiques ont été rédigées et portées sur fiches. Le catalogues des matières, le catalogue des auteurs et celui des anonymes ont également été achevés. A ce jour, 15,000 fiches ont été rédigées. Le centre reçoit 120 revues. Le dépouillement de ces périodiques se poursuit. Au cours du dernier exercice, plus de 10,000 fiches ont été établies.

Les contacts avec les organismes francophones, québécois et étrangers, notamment le Conseil international de la langue française, le Haut-Comité pour la défense et l'expansion de la langue française, le Fichier de Berne, l'Office du bon langage de Belgique, ont été intensifiés.

L'O.L.F. a aussi participé à plusieurs réunions nationales et internationales : séminaires sur l'enseignement du français, en Afrique ; réunion du Conseil international, à Paris.

L'O.L.F. a eu la charge d'organiser, en liaison étroite avec la Fédération du français universel et la direction de la Coopération au ministère des Affaires culturelles, la deuxième Biennale de la langue française qui s'est tenue à la faculté des sciences de l'université Laval.

4,000 livres récents ont été présentés à la deuxième Biennale dans le hall du pavillon des sciences. Les livres exposés provenaient de 20 pays différents ; ils traitaient de questions de langage. Cette exposition a remporté un vif succès auprès des biennialistes.

Les débats, suivis par 115 biennialistes et de nombreux Québécois, ont porté sur le français universel, le français régionaux, les régionalismes et provincialismes, l'enseignement de la langue maternelle et l'enseignement du français comme langue seconde.

Au cours de la deuxième Biennale, ont été créées l'Association des professeurs de français du Québec et l'Association internationale des professeurs de français.

Constatant le succès de l'expérience d'Amos et de celle de Chicoutimi, le ministère des Affaires culturelles a créé au sein de l'O.L.F. un service de la promotion du français. Il a pour objet propre de fonder et d'animer, dans 10 régions socio-culturelles, des services de la langue française, et d'établir des liaisons permanentes avec les organismes québécois de diffusion de la langue française.

## Subventions

Association québécoise des professeurs de français : . . . .	\$ 2,000
Service de la langue française Comité Saguenay-Lac Saint-Jean pour la survivance du français : . . . . .	7,500
Conservatoire Lassalle ( 1964 ) Inc. : . . . . .	50,000
Gendron, Jean-Denis : . . . . .	7,000
Service de la langue française du Québec du Nord-Oouest : .	21,000
Seutin, Emile : . . . . .	7,000
Valin, Roch : . . . . .	500
	\$95,000

# Coopération avec l'extérieur

Responsable : Claude Monette

Le Service de la Coopération avec l'extérieur a pour fonctions essentielles d'une part, de faire connaître et de mettre en évidence le Québec sur le plan international, d'autre part d'alimenter le marché Québécois en représentations culturelles étrangères

**LANGUE FRANÇAISE** — La seconde Biennale de langue française s'est tenue à Québec du 6 au 12 septembre 1967. Le Service de la coopération avec l'extérieur, dans le cadre des ententes France-Québec, a invité des personnalités étrangères et a organisé leur venue. Une vingtaine de pays francophones ont participé à cette rencontre scientifique qui a réuni au delà de quatre cents personnes. C'est à cette occasion que fut faite l'annonce officielle de la création du Conseil international de la langue française auquel le Gouvernement du Québec a déjà versé une première subvention de \$25,000.

De plus le Québec a délégué des participants au Colloque sur les ethnies francophones organisé sous l'autorité de la Commission nationale pour les études et recherches interethniques du ministère de l'Éducation nationale français qui a eu lieu à Nice en avril dernier.

Par ailleurs, le professeur Albert LeGrand a remplacé à l'université de Strasbourg, à titre de professeur associé, le professeur Luc Lacoursière.

**BIBLIOTHÉCONOMIE ET DOCUMENTATION** — Le Conservateur en chef de la Bibliothèque nationale du Québec s'est rendu en France afin d'étudier avec son homologue français les modalités de réalisation du projet d'échange de dépôt légal entre la France et le Québec, suivant l'accord intervenu à ce sujet entre le Ministre de l'Éducation nationale de France et le Ministre des Affaires culturelles du Québec.

Une mission française composée de messieurs Flammarion, Burgaud et Dupouey a récemment été accueillie à Québec où elle s'était rendue afin d'y étudier le problème de la diffusion du livre français au Québec. Les services culturels français et québécois ont procédé cette année encore à un échange de documentation d'une valeur d'environ \$4,000 de part et d'autre.

**EXPOSITIONS ET ARTS PLASTIQUES** — Pour des raisons techniques et administratives, il a virtuellement été impossible aux services québécois de présenter en France des manifestations et des expositions d'importance au cours de la dernière année. Ainsi, l'exposition québécoise prévue pour les Maisons de la culture n'a pu être réalisée, telle que prévue. Ce projet, élargi, est de nouveau soumis à la présente session de la Commission permanente de coopération.

Par ailleurs, le Musée du Québec a accueilli, du 3 mai au 18 octobre 1967, une exposition d'objets d'art grec du Musée du Louvre. Le Gouvernement du Québec assumait la totalité des frais inhérents à cette manifestation, soit environ \$30,000. Le Musée du Québec a également accueilli l'importante exposition d'archives qui avait préalablement été présentée au Pavillon français à l'Exposition universelle de Montréal. Cette exposition dura sept semaines. Enfin, grâce à la collaboration de la Bibliothèque nationale de France, la Bibliothèque nationale du Québec a pu, en collaboration avec le Musée du Québec, présenter à Québec et à Montréal, l'exposition *Jean Racine*. Cette manifestation dura près de huit semaines et plus de 20,000 visiteurs l'ont visitée. Le coût de cette exposition, soit environ \$23,000, fut entièrement à la charge du Gouvernement du Québec.

**CENTRES CULTURELS** — Conformément au projet présenté lors de la dernière réunion de la Commission permanente, un colloque d'animation culturelle fut organisée au Québec à l'automne 1967. Plusieurs spécialistes français y ont participé.

**THÉÂTRE** — Le Gouvernement du Québec a entièrement pris en charge le séjour de six semaines au Québec du metteur en scène Jean-Marie Serreau qui s'est rendu à Montréal où il a fait la mise en scène de *Homme pour homme* au Théâtre du Nouveau-Monde.

**MUSIQUE ET BALLET** — Il n'y eut virtuellement pas d'échanges culturels, dans le domaine de la musique et du ballet, dans le cadre de la coopération franco-québécoise au cours de la dernière année et depuis la dernière réunion de la Commission permanente de coopération franco-québécoise. Les projets qui furent soumis à la Commission à ce moment ne se sont pas réalisés, soit que l'un ou l'autre pays n'ait pas jugé utile d'y donner suite, soit qu'il ait été impossible de les mettre en marche pour des raisons financières ou administratives.

**RECHERCHES ET STAGES TECHNIQUES** — Malgré un assez important nombre de stages de québécois en France et de Français au Québec proposés par la Délégation québécoise dans les diverses disci-

plines culturelles, très peu de ces stages se sont réalisés depuis la dernière réunion de la Commission permanente. Cette expérience a nécessité une nouvelle politique de stages qui a été élaborée pour 1968/69.

Il en est de même de l'ensemble de la coopération.

Autres subventions accordées  
en 1967/68

Académie Canadienne-française . . . . .	\$ 5,000
A.J.C. du Collège de Lévis . . . . .	1,000
Amitiés culturelles Canada-français-Israël . . . . .	500
Association canadienne-française pour l'avancement des sciences ( ACFAS ) . . . . .	50,000
Association canadienne de philosophie ( congrès ) . . . . .	5,000
Association des étudiants en histoire de l'Université Laval . . . . .	500
Association des femmes diplômées des universités ( Montréal ) . . . . .	500
Association des femmes diplômées des universités ( Québec ) . . . . .	500
Association des photographes professionnels du Québec . . . . .	250
Association France-Canada . . . . .	5,000
AGEL ( Congrès des Affaires québécoises ) . . . . .	1,000
Association des universités partiellement et entièrement de langue française . . . . .	35,000
Brome County Historical Society . . . . .	500
Centre d'astronomie de Montréal de la S.R.A.C. . . . .	1,000
Centre de Québec de la S.R.A.C. ( congrès ) . . . . .	500
Centre de Québec de la S.R.A.C. . . . .	500
Centre d'études prospectives du Québec . . . . .	1,500
Centre espagnol de l'université Laval . . . . .	500
Club des relations internationales des étudiants de l'université de Montréal . . . . .	673.04
Club Kinsmen de Québec ( artiste du Québec à Edmonton ) . . . . .	400
Comité des arts du Comité du Centenaire d'Alma . . . . .	3,000
Comité du Centenaire de Saint-Tite-des-Caps . . . . .	500
Comité inter-universitaire de la Semaine de philosophie . . . . .	1,000
Comité québécois des visites interprovinciales . . . . .	10,000
Institut canadien de Québec . . . . .	15,000
Institut d'études médiévales ( congrès international ) . . . . .	5,000
Institut d'histoire de l'Amérique française . . . . .	15,000

Salon national de l'agriculture . . . . .	800
Société de géographie de Montréal . . . . .	500
Société de géographie de Québec . . . . .	1,000
Société d'histoire de Matane . . . . .	500
Société d'histoire des Cantons de l'Est . . . . .	300
Société d'histoire et de généalogie de Rivière-du-Loup . . . . .	500
Société historique de Joliette . . . . .	500
Société historique de la Gaspésie . . . . .	1,000
Société historique de Québec . . . . .	1,500
Société historique de Saint-Jérôme . . . . .	500
Société historique du comté de Missisquoi . . . . .	1,000
Société historique du Saguenay . . . . .	20,000
Société historique d'Odanak . . . . .	2,000
Société mathématique du Canada . . . . .	4,000
Société royale du Canada . . . . .	3,000
Université du Rwanda . . . . .	25,000
Bourses-subventions aux élèves du Conservatoire ( Expo 67 ) \$	19,200
Centre espagnol de l'Université Laval ( Congrès Amér. latine ) : . . . . .	4,000
Colloque d'Optique - Québec 67 : . . . . .	2,500
Congrès international d'écrivains : . . . . .	5,000
Régie de la Place des Arts ( présentation de l'opéra <i>Faust</i> dans le cadre du Festival mondial de l'Expo 67 ) .	30,000
Rencontre mondiale de Poésie : . . . . .	7,500
Union des Alliances françaises du Canada . . . . .	200
	\$289,823.04











RELIURE  
PRÉFONTAINE  
THIÉBAUD

